



香港教育大學

The Education University
of Hong Kong

ANNUAL REPORT 年報
2017-2018

Creating Knowledge
Making Impact
創新知識 發揮影響



EdUHK provides diversified learning experiences to local and non-local students at undergraduate and postgraduate levels. From left: Narwani Kunal Hariram, Wang Shuang, Timothy Tsao Hok-him, Anna-Julia Frey, Dana Abdrasheva, Hidde Cusveller, Kelly Lo Pui-ying, Bonnie Lai Pui-yan and Calvin Ho Ka-chun

教大提供多元學習經歷予修讀學士及學士後課程的學生，包括本地及非本地學生。左起：賴冠希、王雙、曹學謙、Anna-Julia Frey、Dana Abdrasheva、Hidde Cusveller、盧珮瑩、黎佩欣和何家俊

Contents

目錄

2	Vision and Mission 願景及使命
4	Chairman's Foreword 校董會主席前言
6	President's Overview 校長的話
10	Snapshots 2017/2018 二零一七至二零一八年回顧
14	Learning and Teaching 學與教
26	Research and Knowledge Transfer 研究及知識轉移
36	Community Partnership and Engagement 社區夥伴及參與
44	Facts and Figures 資料篇
46	Governance Report 管治報告
72	Treasurer's Report 司庫報告
76	Statements of Financial Position 財務狀況表
77	Statements of Comprehensive Income 全面收益表
78	Organisation Structure 組織架構

Vision and Mission

願景及使命

Our Vision

We will further enhance our role as a leading university in the Asia Pacific region and beyond, with a focus on educational research, development and innovation. We will continue to raise our profile and impact locally, regionally and internationally through our high quality research and scholarship. We are committed to nurturing outstanding and caring educators and professionals who contribute constructively to sustainable social and economic development in Hong Kong and beyond.

Our Mission

Committed to the Education-plus approach, our primary mission is to lead educational innovation, and to promote and support the strategic development of teaching, teacher education and disciplines complementary to education by preparing outstanding and morally responsible educators and professionals while supporting their lifelong learning.

願景

我們專注教育領域的研究、發展及創新，並進一步加強本校在亞太地區及以外的先導地位，藉著高質素的研究及學術發展，持續提升在本地、區內與國際上的地位和影響力。我們矢志培育出色、關懷社群的教育及專業人士，為香港以至海外的社會經濟可持續發展作出貢獻。

使命

秉承「教育為本，超越教育」的理念，我們以帶領教育創新為首要使命，藉著培育優秀而具道德承擔的教育及專業人士，鼓勵其終身學習，推動及支持教學、教師教育及教育相關學科的策略發展。

We will:

- provide a multidisciplinary learning and research environment beyond education that is conducive to intellectual pursuits, free thinking and speech, advocacy of policy and practice, and the promotion of collaboration and diversity;
- enhance professional teacher and teaching education programmes and programmes in disciplines complementary to education with innovative curricula which will enrich students' experiences and enable them to realise their personal potential as well as their educational and career goals;
- prepare our students to become educators and professionals who can integrate theory and practice, and who are creative, innovative, intellectually active, entrepreneurial, socially caring and globally aware;
- foster a vibrant research culture and environment which contributes to the advancement of knowledge, scholarship and innovation, with a sustainable impact on social progress and human betterment; and
- engage in knowledge transfer activities which contribute to the development of the University and the wider community while serving the needs of educational and social development locally, regionally and internationally.

Our Core Values

- Professionalism
- Innovation
- Moral responsibility
- Societal caring
- Global awareness

我們將會：

- 提供教育以外的跨學科學習及研究環境，促進知識追求、言論及思想自由、政策倡議及實踐，以及推動協作及多元化發展；
- 透過創新課程優化專業教師、教師教育，以及與教育相關學科，豐富學生經歷，讓他們實現個人潛能及其教育和事業上的抱負；
- 培養學生成為教育及專業人士，並且能夠理論與實踐並重、具有創意及創新思維、敏於思考、具企業精神、關懷社會，以及放眼世界；
- 建立活躍的研究文化和環境，促進知識增長、提升學術成就及創新，為社會進步及改進人類生活帶來可持續的影響；及
- 參與知識轉移活動，以促進本校及廣大社群的發展，為本地、亞太區以至全球教育及社會發展的所需服務。

核心價值

- 專業
- 創新
- 道德責任
- 社會關懷
- 全球觸覺

Chairman's Foreword

校董會主席前言

I am delighted to have this opportunity to present a review as Council Chairman of The Education University of Hong Kong, a position I have held for over a year now and a role I hold dear. Education is an area that is close to my heart; my own daughter is a teacher. I believe that education is the key to the development of individuals, society and the economy. Teaching is a profession that can change and shape lives in many positive ways, and have a far-reaching impact. I am therefore honoured to play a role in this important hub for teacher education, which equips educators and professionals with the capabilities to realise their dream, and in turn, to help others to realise theirs.

In this regard, EdUHK plays a distinct role in developing teacher education and disciplines complementary to education through our Education-plus approach. Over the years, the University has steadily built a reputation for excellence, especially in nurturing caring and outstanding educators. In the past year, I met students who have not only excelled academically, but have also demonstrated a passion for teaching. I was inspired by their commitment and drive. To better prepare themselves for a career in teaching, they opted to further their studies at prestigious universities overseas, including the University of Oxford in the UK and Columbia University in the US. I am impressed by the high calibre of EdUHK students and their dedication to their chosen field of education and disciplines complementary to education. These aspiring teachers and professionals truly deserve our full support.

In addition to preparing the next generation of talent for the education sector, EdUHK is extending the realms of knowledge to benefit both academia and society. The University's leadership in the discipline of Education is indisputable and internationally recognised. In 2018, EdUHK was ranked among the top 10 Universities in the world in Education. The University was also appointed the consultant for not one, but two nationwide consultancy projects in Vietnam by the World Bank after a rigorous global selection process.

I am also pleased that we attained good results in obtaining research funding. In the Research Grants Council's General Research Fund and Early Career Scheme (ECS) funding exercises, the University was once again ranked first in the subject discipline of Education. Equally impressive was the success we obtained with our ECS submissions in complementary areas. For instance, in the discipline of Psychology and Linguistics, the University was first in terms of both the number of awarded projects and the funding amount.

In view of this, I believe the University is well-positioned to contribute as a thought leader. I greatly value the opportunities provided by the



本人就任香港教育大學校董會主席一職，至今已一年多，很高興可以在此回顧教大過去一年的發展。我一直重視教育，更心繫教育；女兒亦是位教師。我深信，教育在促進人類、社會與經濟的發展中，發揮關鍵作用。教師專業不但能正面塑造人生、改變生活，更具深遠影響力。教大是教師教育的重要樞紐，為教育工作者及專業人士作好準備，讓他們實現夢想，並以生命影響生命，進而協助他人實現夢想。我有幸參與其中，竭盡綿力，實與有榮焉。

教大秉持「教育為本，超越教育」理念，在推動教師教育及相關學科的策略發展上，擔當獨特角色。多年來，本校穩步前進，聲譽日著，尤其在培育關懷社群的優秀教育工作者及專業人士方面。過去一年，我曾與教大學生會面，他們不僅學術成績優異，對教育工作更充滿熱忱；其投入與幹勁，著實令我印象深刻。為教師專業作更充分的準備，他們還選擇遠赴海外知名學府深造，包括英國牛津大學及美國哥倫比亞大學。我很欣賞教大學生的質素以及他們對教育和相關領域的專注態度。對有志投身教育和其他專業的才俊，我們自應全力支持。

為教育界培育下一代人才之外，本校亦不斷擴展知識領域，惠及學術界及社會各界。教大在教育領域的先導地位已廣受國際認可，自是無容置疑。二零一八年世界大學教育學科排名，本校晉身全球前十名。此外，本校通過嚴格的全球選拔，獲世界銀行委任為顧問，協助越南推行兩項全國性的教育項目。

研究資助方面，我更為本校取得佳績，欣慰不已。本年度研究資助局的「優配研究金」及「傑出青年學者



Education Salon to meet key stakeholders in the education sector. Together with President Professor Stephen Cheung Yan-leung, we discussed and generated new perspectives on some of the challenges facing schools. The University is also expanding its global network with partner universities around the world and embarking on cross-institutional multidisciplinary projects.

Our multiple accomplishments in different areas, both at home and abroad, suggest that we are on the correct path. We are already beginning to see the results of our efforts in implementing the *Strategic Plan 2016-2025*. I would like to thank outgoing Council members Miss Lala Lai Hiu-ching, Professor Ng Tai-kai, Dr Kwok Ping-wai and Professor Robert Damian Adamson, whom I have had the privilege to serve alongside. I would also like to extend a warm welcome to our new Council members, Mr Cheung Yam, Professor Lui Hon-kwong, Dr Irene Cheng Nga-yee and Professor Mark Mason. As we continue on our journey forward, we remain committed to extending knowledge and making a positive impact in Hong Kong and beyond.

Professor Frederick Ma Si-hang, GBS, JP
Chairman of the Council

計劃」撥款，教大在教育學科再佔鰲頭；而相關領域在「傑出青年學者計劃」撥款申請的成功率，亦同樣令人鼓舞，例如：心理及語言學科研究項目，獲資助項目數量及撥款總額，均為眾校之冠。

有鑑於此，我深信，教大就教育議題擔當意見領袖，多提建議。我很高興能和校長張仁良教授一起，藉著「教育沙龍」平台，與教育界主要持份者交流，討論學界面對的不同挑戰，並提供新觀點。本校亦正進行多項跨院校、跨學科的合作項目，同時拓展全球網絡，覆蓋更多海外夥伴大學。

本校在各個領域，包括本地及海外，均取得長足發展。這正好印證我們的發展方向正確，而按《策略發展計劃2016-2025》所作的努力，亦初見成效。在此，我要向已離任的校董會成員：黎曉晴小姐、吳大琪教授、郭炳偉博士與鮑勃教授，致以衷心感謝，更欣幸能與他們曾一起共事。同時，我亦歡迎新任校董會成員：張鑫先生、呂漢光教授、鄭雅儀博士與 Mark Mason 教授。在未來的日子，我們承諾會繼續向前邁進，致力為本港及以外地區拓闊知識領域，發揮正面影響。



馬時亨教授, GBS, JP
校董會主席

President's Overview

校長的話

It is my great pleasure to present my fifth President's Overview. Joining the then Hong Kong Institute of Education as it was completing the decade-long university title journey, I was privileged to work with all the University stakeholders in achieving this historic milestone as well as making advances on various fronts in line with our core mission of teacher education. This year, we achieved yet another milestone. For the first time, the University entered the top 10 in the Quacquarelli Symonds (QS) World University Rankings in Education. My heartfelt gratitude goes to our Council members, staff, students, alumni, donors, partners and supporters for their unfailing support. Nothing is more gratifying to me as President than witnessing our graduating students receiving their hard-earned academic awards and preparing with confidence to contribute to their profession and the community at large.

Full Self-accrediting Status

During the 2017/18 academic year, the University continued to make strides in learning and teaching, research, and knowledge transfer. Thanks to the concerted efforts of all faculty members, I am pleased to report that the University attained full self-accrediting status in April 2018 for all of its academic programmes. This is strong testimony to our entrenched quality assurance culture. We will remain committed to reviewing and revamping our programme offerings in line with our Education-plus approach. In response to the changing education landscape and emerging needs of the community, we made a major decision to implement a new curriculum structure for Bachelor of Education students from 2019/20 academic year, following a series of holistic reviews, international benchmarking and thorough deliberation. This will be implemented alongside a new set of Graduate Attributes, applicable to both undergraduate and postgraduate students.

Leading E-learning

Drawing on our cross-disciplinary expertise, the University has taken the lead in promoting e-learning in support of pedagogical and educational innovation. Our e-portfolio, which was commended by the University Grants Committee (UGC)'s Quality Assurance Council as a distinctive feature of the University's undergraduate education, will become part of the new full-time undergraduate common curriculum commencing the 2019/20 academic year. I was particularly delighted to see the application and adaptation of our e-portfolio as a virtual learning platform for a selected cohort of undergraduate students from our University and the Medical Faculty of The



我很高興撰寫任內第五份年度報告。回想我當年加入香港教育學院，教院正處於正名大學申請的最後階段，我很榮幸與所有持分者同心協力，完成這個歷史里程，並秉持以教師教育為核心使命，同時在不同範疇取得進展。本校今年在 Quacquarelli Symonds (QS) 世界大學教育學科排名首次擠身十強，成績令人振奮。我謹在此向各位校董會成員、同事、學生、校友、各界捐贈者、合作夥伴及所有支持者致以衷心感謝。作為校長，我最大的喜悅莫過於見證著學生努力不懈，學有所成，為他們的專業和社會作貢獻。

全面自行評審資格

二零一七至一八學年期間，本校在學與教、研究及知識轉移方面均取得長足進展。教大於二零一八年四月已取得全面自行評審資格，涵蓋所有學術課程。這實有賴全體教研團隊的合作和努力，亦是本校質素保證文化的有力見證。我們將繼續秉承「教育為本，超越教育」理念，不斷審視和優化課程。由二零一九至二零學年開始，教育學士課程將推行新課程架構，以回應教育環境的轉變與社會的嶄新需求。作出這重要決定前，我們已進行一系列全面的檢視，並參考國際同儕的最新發展趨勢，以及就相關議題作深入討論。新課程架構將與全新「畢業生素質」同期推行，後者適用於本科生及研究生。

推動電子學習

教大善用本身跨學科領域的優勢，推動電子學習，以支持課程及教育創新。本校電子學習歷程檔案曾



President Professor Stephen Cheung Yan-leung (second from right) meets Vice Minister of Education and Training of Vietnam and World Bank representatives
校長張仁良教授（右二）與越南教育培訓部副部長及世界銀行代表會面

University of Hong Kong. The new e-platform will benefit undergraduate students from both universities, helping them broaden their learning experiences and reflect upon their professional identities as future teachers or doctors.

During the year, we also worked on a UGC-funded project to apply virtual reality in the development of teaching materials for geography, liberal studies and general studies. We provided coding education for undergraduate and postgraduate students and we incorporated STEM education and e-learning into the new professional development programmes for school leaders and serving teachers.

Robust Research Capacity

On the research front, our performance in the General Research Fund (GRF) and Early Career Scheme (ECS) during the year attested to our robust research culture and capacity. About a quarter of our submissions were successful, receiving HK\$21.46 million in funding, which represented a 12 per cent increase in newly approved projects over the previous year and a 17 per cent rise in overall funding. Our University was again ranked first in the subject discipline of Education, both in terms of the number of projects awarded and the total funding amount. Credit should go to our scholars, who are currently engaged in 175 projects supported by over HK\$105 million in grants from the Research Grants Council and other funding bodies. Based on our strengthening research output, I am confident the State Key Laboratory in Marine Pollution, which opened on campus in June 2018, will advance our research capacity in our designated strategic area in environmental studies.

獲大學教育資助委員會（教資會）質素保證局予以讚揚，為本科生教育的一大特點。以此為基礎，自二零一九至二零學年開始，這將會成為全日制本科生通識課程一部分。香港大學醫學院亦採用了本校電子學習歷程檔案，作為部份本科生的虛擬學習平台。平台將為兩校本科生帶來莫大裨益，幫助他們拓闊學習體驗，讓準教師和未來醫生反思本身的專業角色。

過去一年，我們推行了一個教資會資助項目，將虛擬實境應用於發展地理、通識教育及常識教育的教材中。我們亦為本科及研究生提供編程教育，並將STEM教育及電子學習融入專業發展課程中，供學校管理層及現職教師修讀。

研究實力提升

研究方面，本年度教大在「優配研究金」及「傑出青年學者計劃」的表現，足以證明本校擁有優秀的研究實力。本校遞交的申請中，約四分之一成功獲取資助，撥款總額為港幣二千一百四十六萬元；獲資助的新項目總數較去年增加百分之十二，整體資助額亦上升百分之十七。同時，本校於教育學科的撥款再佔鰲頭，獲資助項目的數量和撥款總額均為各大學之冠，這全是本校眾學者共同努力的成果。他們現正進行研究資助局及其他資助機構合共一百七十五個研究項目，獲資助金額逾港幣一億零五百萬

Equally encouraging was the continued growth of our postgraduate population, alongside the rising number of prestigious Hong Kong PhD Fellowship recipients and allocated UGC-funded research postgraduate places. The percentage of overseas research postgraduate students also rose substantially, from four per cent in 2015/16 to 30 per cent in 2017/18. Meanwhile, our doctoral students benefited from the introduction of dual doctoral degree programmes in partnership with reputable universities in France, Germany and Japan.

Knowledge Transfer at Home and Abroad

During the year, the University led various knowledge transfer projects to drive innovative educational approaches for the local school sector, thanks to generous support from our donors and project partners. Among the projects was an animated series chronicling the lives of 10 legendary individuals from more than two millennia of Chinese history. Lively animated videos and supporting teaching materials arouse primary students' interest in China's rich history and culture, helping them learn not only historical facts, but also the positive values upheld by these extraordinary historical characters.

To promote coding education for the younger generation, the University trained more than 100 teachers on coding for the benefit of over 16,500 upper primary students in 32 pilot schools. The relevant curricular materials, co-developed by the University and Massachusetts Institute of Technology, will be shared with more primary schools. For schools whose students have special learning needs, our team helped digitise their school-based learning materials and made them available on a customised e-learning platform. Other knowledge transfer projects during the year covered Chinese learning and teaching for non-Chinese speakers, the revitalisation of Cantonese opera, life education, and STEM education, among others. In generating and advocating new ideas for the ongoing development of education, Council Chairman Professor Frederick Ma and I initiated a high-level platform called *Education Salon* to engage policymakers, lawmakers, school leaders and education professionals in the exchange of views on issues pertaining to education.

Beyond Hong Kong, the University was active in reaching out to Russia, Belarus, Kazakhstan, Vietnam, the Philippines, and other countries through knowledge transfer in teacher education. I am pleased that after being appointed by the World Bank through a global selection process, the University played a key role in a nationwide consultancy project in Vietnam, advising major teacher training universities there on capacity building and teacher professional development. Our ties were further strengthened through the signing of a memorandum of understanding with six of these universities in May 2018. The scope of our World Bank consultancy expanded in June to cover Vietnam's higher education sector and its flagship comprehensive universities.

元。本校亦不斷拓展研究範疇，並把環境研究作為策略重點之一。我深信，二零一八年六月成立的「海洋污染國家重點實驗室」，將進一步提升本校在相關範疇的研究實力。

本校研究生人數持續增長，令人鼓舞，當中包括享有盛譽的「香港博士研究生獎學金」得獎學生，以及獲教資會分配的研究生學額。海外研究生所佔百分比亦大幅上升，從二零一五至一六年度的百分之四，增至二零一七至一八年度之百分之三十。與此同時，教大與法、德、日三國著名大學合辦的雙博士學位課程，亦惠及本校博士生。

本地及海外知識轉移

過去一年，承蒙各捐贈者和合作夥伴慷慨支持，本校在不同知識轉移項目中擔當領導角色，推動本地中小學創新教育模式。其中一個名為「看動畫·學歷史」的項目，將中國二千多年歷史中十位傑出人物的生平，製作成動畫系列，以生動的動畫影片及支援教材，引發小學生對中國歷史文化的興趣，幫助他們了解史實之餘，更體現各位傑出歷史人物的正面價值觀。

為推動編程教育，教大為來自三十二所先導學校，逾一百名教師提供相關訓練，惠及逾一萬六千五百名小學生。相關教材由本校和美國麻省理工學院共同研發，將惠及更多本地小學。因應特殊學校的需要，本校團隊協助他們將校本學習材料數碼化，上載特設的電子學習平台，方便有需要的學生使用。過去一年，本校開展的知識轉移項目涵蓋非華語學生之中文學與教、粵劇傳承、生命教育和STEM教育等。為啟發新意念，促進教育持續發展，校董會主席馬時亨教授和本人建構了「教育沙龍」平台，匯聚政府官員、立法會議員、學校管理層與教育專家，就教育議題交流意見。

香港以外，本校藉著教師教育知識轉移項目，積極拓展與俄羅斯、白俄羅斯、哈薩克斯坦、越南及菲律賓等多個國家的合作機會。經過嚴格的全球甄選後，我很高興教大獲世界銀行（世銀）委任為顧問，向越南八所主要師範大學提供顧問服務，推動當地教師的持續專業發展。二零一八年五月，本校與其中六所大學簽署合作備忘錄，進一步加強連繫，其後更於六月與世銀開展另一項合作項目，把顧問服務擴展至越南高等教育界及當地主要綜合型大學。



Reflections on Progress and Challenges

Over the past five years, the University community has worked with concerted effort to achieve many milestones, big and small, step by step amid challenges and trying times. With society becoming increasingly polarised, it is all the more important for all of us in this liberal academic community to continue upholding our core values, including diversity, rationality and mutual respect, in our pursuit, creation and dissemination of knowledge.

Professor Stephen Y. L. Cheung, BBS, JP
Officier dans l'Ordre des Palmes Académiques
President

回顧與反思

過去五年，儘管我們面對各種挑戰和艱辛，教大同仁仍然齊心協力，一步一步，締造大大小小的新里程。隨著社會變得越來越兩極化，教大作為多元開放的學術社群，在追求、創造和傳遞知識時，必須繼續持守多元、理性和互相尊重等核心價值。

張仁良教授, BBS, JP
Officier dans l'Ordre des Palmes Académiques
校長

Snapshots 2017/2018

二零一七至二零一八年回顧

11.2017



At its 23rd Congregation, EdUHK paid tribute to five Honorary Doctorate recipients: Professor Anthony Cheung Bing-leung, GBS, JP, Doctor of Education, *honoris causa*; Dr Rita Fan-Hsu Lai-tai, GBM, GBS, JP, Doctor of Social Sciences, *honoris causa*; Professor Andy Hargreaves, Doctor of Education, *honoris causa*; Dr Thomas Leung Kwok-fai, BBS, JP, Doctor of Education, *honoris causa*; and Zen Master Thich Nhat Hanh, Doctor of Humanities, *honoris causa (in absentia)*

教大舉行第二十三屆學位頒授典禮，頒授榮譽博士學位予五位傑出人士。他們是：張炳良教授，GBS，JP（榮譽教育學博士）；范徐麗泰博士，GBM，GBS，JP（榮譽社會科學博士）；夏啟安教授（榮譽教育學博士）；梁國輝博士，BBS，JP（榮譽教育學博士），以及一行禪師（榮譽人文學博士）（未克出席）



02.2018

EdUHK received a donation from the Li Ka Shing Foundation to support the development of two e-learning platforms, *Cornerstone Maths* and *Arguendo*, and to establish a scholarship scheme to attract top talent to EdUHK

教大獲李嘉誠基金會捐款支持，發展「基石數學」與 *Arguendo* 兩個電子學習平台，並設立獎學金計劃，吸引優異生入讀教大



03.2018

Eight students and one team were awarded the President's Commendation or President's Appreciation this year for their outstanding achievements beyond academic studies

今年共有八名學生及一個團隊，分別獲頒授「校長嘉許狀」或「校長表揚狀」，以表彰他們學術以外範疇的卓越表現

03.2018

Five distinguished individuals were conferred Honorary Fellowships in recognition of their contributions to the University and society:

Mr Cheung Man-kwong; Dr Sanly Kam Shau-wan, MH; Dr Michael Mak Hoi-hung, SBS, JP; Mr Francis Ngai Wah-sing; and The Honourable Abraham Shek Lai-him, GBS, JP

五位傑出人士獲頒本年度榮譽院士銜，表彰他們對本校及社會所作的貢獻。五位榮譽院士為：張文光先生、甘秀雲博士，MH、麥海雄博士，SBS，JP、魏華星先生以及石禮謙議員，GBS，JP



04.2018

EdUHK continued its tradition of sending a strong delegation to the Annual Conference of the American Educational Research Association (AERA) in New York. A reception was held for around 300 academics from 135 universities, professional organisations and publishers from 22 countries

教大一如以往，派出陣容強大代表團遠赴紐約，參加美國教育研究協會年會。會議期間，本校舉辦接待會，約三百名學者出席。他們分別來自二十二個國家，一百三十五所大學、專業機構及出版社



Snapshots 2017/2018

二零一七至二零一八年回顧

04.2018

The second annual TEDxEduHK was held to explore lifelong learning. Among the dynamic speakers were EdUHK undergraduate and postgraduate students, as well as teaching staff

第二屆TEDxEduHK周年活動以終身學習為主題。
講者包括本校本科生、研究生及教員



05.2018

2017 Graduate Employment Survey:
The starting salary for education majors
surpassed HK\$25,000

二零一七年畢業生就業調查結果顯示，
教育畢業生平均起薪點逾二萬五千港元





05.2018

The EdUHK Foundation's Thanksgiving Reception was held to express its appreciation to donors and supporters for their ardent support. During the event, the University also recognised students with outstanding achievement and performance in academic and non-academic areas

香港教育大學基金舉辦感恩茶聚，向各捐款者及熱心支持本校之人士致謝。期間，本校亦表揚在學術及非學術領域表現傑出的學生



05.2018

The establishment of EdUHK's Research Centre for the Transmission of Cantonese Opera (RCTCO) aims to enliven Cantonese Opera through research and knowledge transfer, to help it regain its popularity as an important part of Hong Kong's cultural heritage

教大成立粵劇傳承研究中心，藉著研究及知識轉移，重現這種表演藝術的光彩，使之更形普及，成為本地文化承傳的重要組成部分



LEARNING AND TEACHING

學與教

EdUHK provides a broad range of undergraduate and postgraduate programmes in education and complementary disciplines in line with its mission. By driving educational innovation and e-learning and fostering students' whole-person development, we strive to nurture caring and outstanding educators and future leaders who possess professional competence, ethical responsibility and an innovative mindset.

香港教育大學一向秉承使命，就教育及相關學科提供全面之本科及研究生課程，致力推動教育創新、電子學習及學生全人發展，藉以培育具關愛之心、專業能力、道德責任及創新思維之傑出教育人才與未來領袖。



Undergraduate Education 本科生課程

As at the end of the 2017/18 academic year, EdUHK offered 23 education and education-related bachelor degree programmes funded by the University Grants Committee (UGC), including newly launched secondary school subject areas, covering business, accounting and financial studies, history, mathematics, Chinese history, science and geography, during the current triennium. With the diversified breadth of its programme offerings, EdUHK is well poised to fulfil its core mission of supporting the strategic development of teacher education in Hong Kong.

During the year, a new UGC-funded Bachelor of Social Sciences (Honours) in Global and Hong Kong Studies Programme was developed, with the objective of equipping students with a multidisciplinary perspective to understanding the transformation and development of Hong Kong and the world. The programme is set for the first intake of senior year students starting in the 2018/19 academic year.

To echo the community's call for enhanced education provisions for ethnic minorities in Hong Kong, the University introduced a new nomination route for non-Chinese speaking (NCS) students during the year. The route attracted 37 nominations from 16 secondary schools, and six NCS students were subsequently admitted.

Attainment of Self-accrediting Status 獲授自行評審資格

In April, the University was granted full self-accrediting status for all of its academic programmes, representing another strategic milestone for EdUHK following the attainment of university status. With its entrenched quality assurance culture and established mechanisms, the University will continue to review and revamp its programmes to provide greater diversity for future students.

本年四月，教大所有課程均獲自行評審資格，乃本校繼正名為大學後之里程碑。大學擁有根基穩固質素保證文化及相關機制，將繼續檢視及修改課程，為日後學生提供更多元化之學習內容。

Scholarship Recipients 獎學金得主

Meggie Fu Xiaomei
傅小梅

**Master of Education
student**

教育碩士生

Li Ka Shing Foundation
Scholar

李嘉誠基金會學者



截至二零一七至一八學年，教大合共提供二十三個獲大學教育資助委員會（教資會）資助之教育及與教育相關之本科課程，包括新增之中學科目，如於現行三年期所增辦之企業、會計與財務概論、歷史、數學、中國歷史、科學及地理科等。課程內容廣泛多元，足以達成教大支持香港教師教育策略發展之核心使命。

本校於本年度亦推出獲教資會資助之全球及香港研究榮譽社會科學學士課程，旨在藉著跨學科角度讓學生了解香港與全球之變化及發展。課程將於二零一八至一九學年招收首批高年級學生。

為回應本港社會對提升少數族裔人士教育之呼籲，教大於本年度為非華語學生引入新提名途徑，接獲十六所中學共三十七項提名，最終錄取六名非華語學生。

.....
Ma Siu-chung
馬少翀
.....

Year 5 student, Bachelor
of Education (Honours)
(Physical Education)

體育教育榮譽學士
五年級學生

Recipient of the Hong Kong
Jockey Club Scholarship

香港賽馬會
獎學金得主



.....
Lui Ka-ying
呂嘉瑩
.....

Year 3 student, Bachelor
of Education (Honours)
(English Language)

英國語文教育榮譽學士
三年級學生

Recipient of the Hong Kong
Jockey Club Scholarship

香港賽馬會獎學金得主



*Students from ethnic minority
backgrounds enjoy educational
opportunities on different
academic levels at EdUHK.
Pictured are the first cohort of
the Diploma in Early Childhood
Education Programme*

教大為少數族裔學生提供不同
學術程度之教育機會。圖為幼
兒教育文憑課程第一屆學生

New BEd Curriculum

Since the implementation of the existing curriculum for education undergraduate students almost eight years ago, we have undertaken a series of reviews and benchmarking studies to identify areas for enhancement, good practices, and initiatives of local and overseas universities in learning and teaching amidst the changing education landscape and emerging needs of the community. In our holistic review and extensive University-wide consultation, we solicited input and views from University stakeholders before making the major decision during the reporting year to approve a new Bachelor of Education (BEd) curriculum structure, which will be fully implemented in the 2019/20 academic year.

Among other things, the new BEd curriculum will introduce the Capstone Project in parallel with the existing Honours Project, an extension of Block Practice, and the enhancement of Co-curricular and Service Learning under the new experiential learning domain of General Education. It will also interweave two interdisciplinary courses into the curriculum to facilitate dialogue across disciplines. The objectives of these changes are to enhance the practical experience and professional ethics of pre-service teachers and to encourage professional learning. More emphasis is placed on early preparation for BEd students to adapt to the school setting, and to integrate theory and practice through tailored guidance from professional tutors and extending each of the two Block Practices from six to eight weeks. Thanks to our overseas school partnerships, students will also have opportunities to conduct comprehensive school learning visits abroad. The new Capstone Project, which emphasises knowledge transfer in work-related contexts, will provide final-year students with an alternative to the traditional final-year dissertation to allow them to demonstrate the knowledge acquired in their course of studies in various focuses and formats with the same level of academic rigour.

新教育學士學位課程架構

現行之教育學士學位課程架構約於八年前開展。期間，因應不斷變化之教育面貌與社會需求，本校曾就本港及海外大學之學與教進行一系列評估及參考，以確認需優化之範疇、良好舉措及措施。有鑑於此，本校本年度對教育學士學位課程架構亦作出全面審視與全校諮詢，收集不同持分者之意見與看法，從而決定推出全新架構。新架構將於二零一九至二零學年推行。

新教育學士學位課程架構有多項新猷，包括：引入與畢業論文並行之總整專案、延長實習期、加強新納入通識教育體驗學習下之聯課及服務學習，以及連結兩個跨學科課程於新課程架構中，以增進不同學科間之交流。多項改變旨在提升未來教師於職前之實踐體驗與專業操守，並鼓勵專業學習。新舉措藉著專業導師之專人指導，以及兩個實習期之延長（由六周延至八周），為教育學士學生預早作好準備，以期盡快適應學校環境，並結合理論與實踐。基於本校與海外學校之夥伴關係，學生亦有機會到訪海外學校。另一方面，全新總整專案則著重工作環境中之知識轉移，為應屆畢業生提供傳統畢業論文外另一選擇，於同樣嚴格學術要求下，以不同焦點與模式，展現其修習所得。

Graduate Attributes

畢業生素質

Another major initiative approved during the year was the new Graduate Attributes “PEER & I” which stands for Professional Excellence, Ethical Responsibility and Innovation. PEER & I will be adopted in the next triennium, applicable to both undergraduate and postgraduate students.

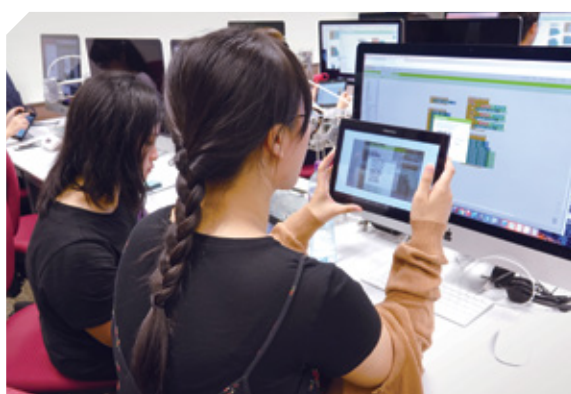
另一項於本年度通過之重要新舉措，為推出全新之畢業生素質，即：專業卓越、道德責任及創新（英文簡稱“PEER & I”）。全新畢業生素質將於下個三年期內推出，適用於本科生及研究生。





Recipients of ePortfolio Award

電子學習歷程檔案優異獎得獎學生



A student gives a mobile application a test run in a coding course

編程課堂上，學生測試流動應用程式

Educational Innovation

As part of its commitment to excellence in learning and teaching, EdUHK launched various projects and initiatives in 2017/18 to drive e-learning and pedagogical innovation to promote innovative teaching and enrich the learning experience of students.

Since 2012, the University's ePortfolio has served as an online platform for students to document, manage and reflect upon their formal and non-formal learning experiences, with a view to consolidating and internalising the knowledge and skills they acquired during their University learning journey. The ePortfolio enables BEd students to record and evaluate their learning during the school placement experience. This self-reflective learning will become part of the new full-time undergraduate common curriculum starting in the 2019/20 academic year. The ePortfolio will also be progressively extended to other education programmes, including part-time BEd programmes and Postgraduate Diploma in Education programmes.

教育創新

教大致力追求卓越之學與教，於二零一七至一八年度推出多項計劃，促進電子學習及教學法創新，以推動創新教學及豐富學生學習體驗。

教大自二零一二年推出電子學習歷程檔案，為學生提供網上平台，以紀錄、管理及自我反思其正規及非正規學習體驗，從而鞏固並內化於大學修讀期間所得知識與技能。教育學士學位課程學生亦可利用電子學習歷程檔案紀錄並評估其實習體驗及成果。此外，由二零一九至二零學年起，全日制本科生的通識課程，將包括大學電子學習歷程檔案，讓學生進行自我反思及學習。而電子學習歷程檔案之應用亦將逐步延伸到其他教育課程，包括：兼讀制教育學士課程，以及學位教師教育深造文憑課程。



Representatives of the Tin Ka Ping Foundation discuss with students the progress of educational projects funded by the Foundation
田家炳基金會代表，就基金會贊助的教育項目與教大學生交流

As at the end of June 2018, more than 60 per cent of the undergraduate and postgraduate courses offered at the University have at least one lesson conducted online. To provide teaching and academic staff with hands-on knowledge and support, a three-year initiative was implemented during the year to promote blended learning and the pedagogical use of online tools through workshops and sharing sessions across faculties.

The University also provided coding education for undergraduate and postgraduate students. In the year under review, 244 students attended a range of intensive coding courses, covering areas such as 3D printing and the development of mobile applications.

Educational innovation, however, is not just about e-technology. Thanks to a generous donation from the Tin Ka Ping Foundation, EdUHK applied its pedagogical expertise and innovation in educational projects to promote moral education, STEM and STEAM literacy, as well as global perspectives in the school and higher education sectors under the themes of Chinese culture, professional ethics of teachers, appreciation of Chinese virtues and values, the sciences, information mobility and technological developments, among others.



In a coding game, students design robot cars that compete in popping balloons
參與編程競賽的學生，正在設計能刺破最多氣球的機械車

截至二零一八年六月，本校逾六成本科及研究生課程，至少有一節為網上教節。此外，為向教學及學術人員提供實用知識及支援，本校正進行為期三年之計劃，藉著工作坊及學系間之分享等，促進利用網上工具教學及混合學習。

本校亦為本科生及研究生提供編程教育。過去一年，共有二百四十四名學生參加各類編程精修課程，內容涵蓋3D立體打印及流動應用程式之研發等。

誠然，教育創新非僅電子科技一項。教大承蒙田家炳基金會捐助，結合教學專業知識及創新精神，於中小學及高等教育界推動多項創新計劃，以中華文化、師德、中國美德及價值之賞析、科學、資訊流動及科技發展等為主題，提升道德教育、STEM（科學、科技、工程及數學）及STEAM（科學、科技、工程、藝術及數學）知識，以及擴闊全球視野。

Lifelong Learning for Educators 教育工作者之終身學習

During the reporting year, the University continued to provide Professional Development Programmes (PDPs) for school leaders and serving teachers to enhance their professional skills and knowledge in specific domains. Among the new PDPs offered were programmes in the areas of Chinese language teaching for non-Chinese speaking children, visual arts education, life education, e-learning and STEM education.

本年度內，教大持續為學校管理層及在職教師提供專業進修課程，提升其於相關層面之專業技巧及知識。新推出之專業進修課程包括：非華語兒童中國語文教學、視藝教育、生命教育、電子學習，以及STEM教育。

Scholarship Recipients 獎學金得主

Will Chan Wing-chiu 陳穎釗

Year 5 student, Bachelor of Education (Honours) (English Language)

英國語文教育榮譽學士
五年級學生

Recipient of Li Ka Shing Foundation
Scholarship for Field Experience

李嘉誠基金會
學校體驗獎學金得主



Wong Yat-yi 黃逸怡

Year 3 student, Bachelor of Arts (Honours) in Creative Arts and Culture and Bachelor of Education (Honours) (Music)

創意藝術與文化榮譽文學士及
音樂教育榮譽學士
三年級學生

Recipient of the Hong Kong
Jockey Club Scholarship
香港賽馬會獎學金得主





Dr Lewis Cheung Ting-on (left) and his research team showcase the teaching materials they developed using virtual reality

張定安博士(左)與其研究團隊展示以虛擬實境研發之教材

Knowledge Transfer in Learning and Teaching

EdUHK has undertaken four innovative teaching and learning projects as a leading university under the highly competitive 2016-19 Triennium funding exercise conducted by the UGC. One notable project covers the development of teaching materials using virtual reality, the contents of which will be incorporated into the University's geography, liberal studies and general studies curricula in the 2018/19 academic year. The teaching materials will also be made available for other UGC-funded universities.

Under the same funding scheme, the University's ePortfolio was developed and enhanced. The virtual learning platform now serves over 200 undergraduate students from EdUHK and the Li Ka Shing Faculty of Medicine of The University of Hong Kong. With students from both universities learning from and with each other, this cross-institutional and cross-disciplinary project aims to broaden the learning experience of future doctors and teachers as they construct their professional identities.

學與教之知識轉移

教大作為教育先導大學，於教資會二零一六至一九年三年期資助計劃中，正進行四項教與學創新項目。其中一項為以虛擬實境研發之教材；該教材將於二零一八至一九學年應用於本校之地理、通識教育及常識教育科，並會提供予其他獲教資會資助之大學。

在同一資助計劃下，本校正發展及優化電子學習歷程檔案，以成為逾二百名來自香港大學李嘉誠醫學院及教大本科生所使用之虛擬學習平台。此跨院校、跨學科項目讓兩所大學同學得以互相學習，共同進步，並在摸索醫生或教師專業角色過程中，拓闊其學習經歷。

Global Exposure 學生實習與全球參與

Almost 2,700 students gained meaningful learning experiences in more than 30 countries and regions during the year, representing a three-fold increase over that in 2010.

過去一年，近二千七百名學生曾到訪三十多個國家及地區吸取學習經驗，增長率為二零一零年之三倍。



EdUHK students mingle with local student leaders at National University of Singapore
教大學生在新加坡國立大學與當地學生領袖交流

Postgraduate Education 研究生課程

The 2017/18 academic year witnessed continued growth in EdUHK's postgraduate education, from funded research postgraduate places to the recruitment of international students. During the year, two students selected by the Research Grants Council (RGC) to receive the prestigious Hong Kong PhD Fellowship (HKPF) commenced their Doctor of Philosophy studies at the University. Five more EdUHK-nominated candidates, coming from the Mainland, Bangladesh and the United Kingdom, were awarded the Fellowship and will commence their PhD studies in 2018/19. With the rising number of HKPF recipients and the University's track record in other RGC-funded schemes, EdUHK was allocated 69 UGC-funded research postgraduate places in the 2017/18 academic year. This will be further increased to 75 in 2018/19. The percentage of overseas research postgraduate students has also risen substantially over the past few years, from four per cent in 2015/16 to 30 per cent in 2017/18.

Since the 2015/16 academic year, the University's PhD students have been given the opportunity to enrol in the Cotutelle PhD Programme through a partnership between EdUHK and overseas universities. During the 2017/18 academic year, another two dual doctoral degree programmes were developed for students in the Doctor of Education (EdD) Programme in partnership with the Leuphana University of Lüneburg in Germany and Hiroshima University in Japan. Students who complete the programme will be granted an EdD degree of Doctor of Education from EdUHK and a PhD from the partner university.

Scholarship Recipients 獎學金得主

Kuralay Bozymbekova

Doctor of Philosophy
student

哲學博士生

Hong Kong PhD Fellowship
Scheme awardee

香港博士研究生
獎學金獲獎者



教大研究生人數於二零一七至一八學年持續增長，包括獲資助之研究生學額及入讀之國際研究生數目。本年度內，兩名獲研究資助局（研資局）頒發「香港博士研究生獎學金」之學生入讀本校，另五名經教大提名之內地、孟加拉及英國學生亦獲頒「香港博士研究生獎學金」，將於二零一八至一九學年開展其博士課程。由於得獎學生人數不斷增加，以及獲研資局撥款之其他計劃紀錄理想，教大於二零一七至一八學年獲教資會撥出六十九個研究生名額，並將於二零一八至



Student volunteers build homes for the underprivileged in Macedonia
學生遠赴馬其頓當義工，幫助當地基層人士建造棲身之所



Campus tour of the University of Illinois Urbana-Champaign
參觀伊利諾伊大學香檳分校校園

In the area of taught postgraduate education, the number of applications and students surged by 32 per cent and 17 per cent, respectively. During the year, a new specialised area, Language Education (Chinese), was introduced in the Doctor of Education programme for implementation in the 2018/19 academic year.

A collaborative arrangement between the University and United World College Changshu China (UWC Changshu China) created new field experience opportunities for the University's International Baccalaureate-certified prospective teachers. In 2018, nine students in the Master of Arts in Teaching Chinese as an International Language (MATCIL) programme completed six-week internships to better understand the relevant educational theories in teaching Chinese and put them into practice.



President Professor Stephen Cheung Yan-leung pictured with research postgraduate students
校長張仁良教授與研究生合照

一九年增至七十五個。同時，海外研究生數目於過去數年亦有顯著增長，從二零一五至一六學年百分之四，增至二零一七至一八年度百分之三十。

自二零一五至一六學年起，本校哲學博士生均有機會入讀由教大與海外大學聯合舉辦之雙學位課程。二零一七至一八學年，本校與德國倫法那呂訥堡大學及日本廣島大學合作發展兩個雙博士學位課程，供教育博士學位學生選擇。此課程之畢業生將可同時獲教大頒發之教育博士學位及夥伴大學頒發之哲學博士學位。

修讀式學士後課程方面，本校接獲之申請及入讀學生數目分別錄得百分之三十二及十七之增長。過去一年，教育博士課程引入語文教育（中文）課程全新專業範疇，將於二零一八至一九學年推出。

本校與中國常熟世界聯合書院合作，為修讀國際文憑認可課程之未來教師締造全新之實習體驗機會。其中，九名國際漢語教學文學碩士課程學生於二零一八年完成為期六周之實習，對教授漢語之理論有更深切之理解，並能付諸實踐。



Class observation at an elementary school in Illinois, USA
於美國伊利諾伊州一所小學觀課



A group of postgraduate students participated in a one-month summer school programme at Nizhny Novgorod in July 2017. The summer school focused on Russian Language and Russian history, politics, society and culture
二零一七年七月，本校研究生遠赴下諾夫哥羅德參加為期一個月之夏季課程，鑽研俄羅斯語言及其歷史、政治、社會文化等



EdUHK is committed to providing postgraduate students with overseas learning experience through programmes such as the International Outreach Study Programme in New Zealand

教大致力為研究生提供海外學習體驗，包括紐西蘭舉行之國際外展學習計劃

Saluting Teaching Excellence

In the Chief Executive's Award for Teaching Excellence 2017/18 Scheme, of the 38 recipients in the areas of "Kindergarten Education", "Physical Education Key Learning Area" and "Technology Education Key Learning Area", 21 were graduates of EdUHK or the former Colleges of Education, with seven receiving awards and 14 getting certificates of merit. Since the Scheme's inception, 636 out of 878 (approximately 72 per cent) of the awards or certificates have been presented to alumni of EdUHK or the former Colleges of Education.

向優秀教師致敬

二零一七至一八年度行政長官卓越教學獎，於「幼稚園教育」、「體育學習領域」及「科技教育學習領域」三個重要教育領域中，共有三十八名得獎者，其中二十一名為本校校友，包括：七名獲卓越教學獎，十四名獲嘉許狀。該獎自成立以來，共頒發八百七十八個獎項，其中六百三十六個（佔總數約百分之七十二）乃頒予香港教育大學或其前身師範學院之畢業生。



A delegation comprising EdUHK senior management, students and staff visit the University of Illinois Urbana-Champaign
由教大管理層率領之師生代表團，到伊利諾伊大學香檳分校考察



RESEARCH AND KNOWLEDGE TRANSFER

研究及知識轉移

Through impactful research, EdUHK has bolstered its leadership in education and continued to make progress in complementary disciplines, including STEM and environmental studies. The University generates and shares knowledge of increasing academic and policy impact in Asia Pacific and beyond.

教大憑藉具影響力之研究強化其於教育領域之領導地位，並同時拓展相關學科之研究，包括：科學、科技、工程與數學（STEM）教育及環境研究。本校藉著創造及分享知識，不斷提升對亞太及其他地區之學術及政策影響力。



Research 研究

Overall Increase in Public Research Funding

The University improved its overall performance in this year's Research Grants Council (RGC)'s General Research Fund (GRF) and Early Career Scheme (ECS) funding exercises. About a quarter of its total submissions were successful (37 of 147), resulting in total funding of HK\$21.46 million. This represents a 12 per cent increase in newly approved projects over the previous year and a 17 per cent rise in the overall funding amount.

- In the GRF exercise, EdUHK had a 22.22 per cent success rate (26 projects approved out of 117 submissions). Total GRF funding for EdUHK scholars was HK\$15.65 million. Of the University's 26 approved GRF projects, 77 per cent scored 4.5 or above out of a top score of 5.
- The University was granted funding for 11 ECS projects out of 30 submissions, a success rate of 36.67 per cent. The total awarded amount for these new projects was around HK\$5.82 million.

Areas of Strength

- In the GRF and ECS exercises, the University was once again ranked first in the subject discipline of Education, both in terms of the number of projects awarded and total funding. Its 18 awarded education projects received HK\$10.13 million, or 40.94 per cent of the total funding amount.
- Eight of EdUHK's 37 newly awarded GRF and ECS projects were in the discipline of Psychology and Linguistics, with a total awarded amount of HK\$5.37 million. This accounts for 23.04 per cent of the RGC allotment for this discipline.

GRF Highlights

- The University performed well in securing Social and Behavioural Sciences grants, achieving a 35.71 per cent success rate (five approved projects out of 14 submissions).
- Nearly a quarter (24.24%) of the University's submissions to the GRF Humanities and Social Sciences Panel (24 projects out of 99) were successful.

研究資助總額上升

本年度研究資助局（研資局）「優配研究金」及「傑出青年學者計劃」撥款結果顯示，本校整體表現持續進步。所遞交之一百四十七份研究項目中，約四分之一（三十七份）獲得資助，總額為二千一百四十六萬港元。獲資助之新項目較去年增加百分之十二，總金額亦較去年上升百分之十七。

- 教大於「優配研究金」申請之成功率達百分之二十二點二二（即一百一十七份申請中，二十六份獲資助），資助總金額為一千五百六十五萬港元。二十六個受資助項目中，百分之七十七獲評分為四點五或以上（滿分為五分）。
- 本校向「傑出青年學者計劃」遞交三十項申請，其中十一項獲批撥款，成功率為百分之三十六點六七；新項目獲撥款總額為五百八十二萬港元。

表現卓越範疇

- 本年度「優配研究金」及「傑出青年學者計劃」撥款申請中，本校於教育學科再佔鰲頭，獲資助項目數量及撥款總額均為本地院校之首。十八個教育項目合共獲得一千零一十三萬港元資助，佔總資助金額百分之四十點九四。
- 教大獲「優配研究金」及「傑出青年學者計劃」資助之三十七個新項目中，八個與心理及語言學科相關，撥款金額為五百三十七萬港元，佔研資局該學科之資助總額百分之二十三點零四。

「優配研究金」撥款摘要

- 本校於社會及行為科學方面表現出色，撥款申請成功率為百分之三十五點七一（十四項申請中，五項獲資助）。
- 本校向「優配研究金」人文及社會科學組別遞交九十九項申請，當中近四分之一（二十四個項目，佔總數百分之二十四點二四）成功獲撥款。

ECS Achievements

- Five of EdUHK's 11 submissions in Psychology and Linguistics were accepted (45.45% success rate), with an awarded amount of HK\$3.14 million (nearly two-thirds of the total available funding). This places the University first in this discipline, both in the number of awarded projects and funding amount.
- The University also had two successful Humanities and Arts projects out of three submissions, with combined funding of HK\$0.62 million.

Ongoing Projects

As at June 29, 2018, EdUHK researchers were engaged in 175 ongoing and newly approved projects, supported by HK\$105.83 million from the RGC and other funding bodies*. The projects represent a diversity of subject disciplines, including education, the humanities and arts, psychology and linguistics, social and behavioural sciences, and physical and health sciences.

Completed Projects and Publications

The University completed 43 RGC-funded research projects during the reporting period, covering topics such as special education needs, public policy, literature, and environmental studies. In the same year, EdUHK academics produced 796 refereed journal articles, books or book chapters, 51 per cent of which were related to various sectors of education, including early childhood, primary, secondary, technical and special education.

* Other funding bodies included the Policy Innovation and Co-ordination Office, the Food and Health Bureau, the Standing Committee on Language Education and Research, the Innovation and Technology Commission, and the Environmental Protection Department.

「傑出青年學者計劃」佳績

- 心理及語言學科研究項目方面，本校遞交十一項申請，其中五項獲資助（成功率為百分之四十五點四五），總額為三百一十四萬港元（佔總撥款金額近三分之二）。獲資助項目數量及撥款總額為眾校之首。
- 人文學及藝術學科研究項目方面，本校遞交三項申請，其中兩項獲資助，合共取得六十二萬港元撥款。

現行項目

截至二零一八年六月二十九日，教大獲研資局及其他資助機構*撥款之研究項目，連同仍在進行及新獲資助者，合共一百七十五項，總額高達一億零五百八十三萬港元。研究項目涵蓋廣泛學科，包括：教育、人文及藝術、心理及語言學、社會及行為科學，以及自然及健康科學等。

完成項目及著述

本校於過往一年已完成四十三項獲研資局資助之研究項目，課題涵蓋：特殊教育需要、公共政策、文學，以及環境研究。同期，教大學者發表七百九十六項獲引述之學術研究著述，包括：學術期刊文章、書籍著作或個別章節；其中百分之五十一與教育學科相關，包括：幼兒教育、中小學教育、技術教育及特殊教育等。

* 其他資助機構，包括：政策創新與統籌辦事處、食物及衛生局、語文教育及研究常務委員會、創新科技署及環境保護署。

18

Newly Awarded Research
Projects In Education
新獲資助教育研究項目

HK\$105.83M

Research Funding
研究資助額

175

Ongoing and Newly
Funded Research Projects
進行中及新獲資助研究項目

Knowledge Transfer 知識轉移

EdUHK Helps Shape Vietnam's University and Teacher Education

Last October, the University was appointed World Bank consultant for Vietnam's Enhancing Teacher Education Program (ETEP), a nationwide project that is part of the Vietnamese government's Fundamental and Comprehensive Education Reform. The appointment was made after a rigorous selection process, in which EdUHK stood out from top universities and education consultancies in Asia, Australia, Europe and North America. As part of the project, an EdUHK expert team paid monthly visits to the country's eight government-designated Lead Teacher Training Universities (LTTUs) during the reporting year, advising them on capacity building, teacher professional development and strategic planning.

The University subsequently signed a memorandum of understanding in May 2018 with six of the LTTUs involved in the ETEP to enhance academic exchange and collaboration, and promote greater knowledge and understanding of the history, culture, and economic and social life of the region. This was followed by a second appointment by the World Bank in the same academic year. EdUHK was selected to be the consultant for a project to help reform Vietnam's higher education sector, starting with the country's flagship comprehensive universities.

協助越南大學及教師教育發展

去年十月，本校獲世界銀行委任為顧問，協助越南全國性「教師教育專業發展項目」，以配合該國政府推動「基礎及全面教育改革」。該項任命須經嚴格審核；教大與來自亞洲、澳洲、歐洲及北美洲多所知名大學及教育顧問機構競逐後，得以脫穎而出，獲任項目顧問。本年度，本校專家團隊每月參訪由當地政府指定之八所師範大學，協助其擔當先導者角色，就實力提升、教師專業發展及策略計劃等範疇，予以指導。

今年五月，本校與其中六所參與計劃之師範大學簽署合作備忘錄，以加強彼此學術交流與合作，並攜手推動對區域歷史、文化、經濟及社會生活之學習與了解。同年六月，教大再度獲世界銀行委任為顧問，推動越南高等教育改革，於該國主要綜合大學先行實施。



The senior management team of EdUHK, World Bank officials, Vice Minister of Education and Training of Vietnam Mr. Nguyen Van Phuc (front row, middle) and representatives of 10 Vietnamese universities meet in Hanoi

教大管理團隊、世界銀行代表、越南教育培訓部副部長Nguyen Van Phuc先生(前排中)，以及十所越南大學代表，於河內會面



EdUHK provides training to university teachers of English in Kazakhstan
教大於哈薩克為當地大學英語教師作培訓

Sharing Knowledge across Belt and Road Countries

Apart from its primary focus in local teacher education, the University was active in extending its reach to Belt and Road countries to share its knowledge and expertise in education.

Eurasia

The University was actively involved in building knowledge-exchange partnerships with institutions across Eurasia during the reporting year. In December 2016, nearly 60 Kazakhstani in-service teachers visited EdUHK to learn how to use English to teach STEM subjects and observe local secondary school classes. EdUHK trainers also travelled to Suleyman Demirel University in Kazakhstan to build English teachers' capacities in preparation for the country's transition to English as the primary teaching medium.

In Russia, EdUHK collaborated with the Russian Academy of Education in November 2017 to train more than 100 teachers in assessment and inclusive education. In another partnership, with Minin University, in the Russian city of Nizhny Novgorod, EdUHK experts advised local teachers on useful English teaching strategies for students whose first language is not English.

與一帶一路國家分享知識

除關注本地教師教育外，教大亦積極拓展對一帶一路國家之影響，與其分享教育及專業技能。

歐亞國家

本年度，本校積極與歐亞國家學術機構建立知識交流夥伴關係。二零一六年十二月，近六十名哈薩克斯坦在職教師到訪教大，學習如何運用英文教授STEM科目，並到本地中學觀課。教大導師亦遠赴該國蘇萊曼德米雷爾大學，提升當地英文教師之教學能力，協助該國日後以英文作為主要教學語言。

二零一七年十一月，教大與俄羅斯教育學院合作，為逾一百名教師提供評估及融合教育培訓。本校亦與位於俄羅斯下諾夫哥羅德市之米寧大學建立夥伴關係；教大專家就如何協助非以英文為母語之學生有效學習英文，向當地教師提供建議。



EdUHK delivers seminars for Russian primary and secondary school teachers in Moscow
教大於莫斯科為俄羅斯中小學教師舉辦研討會



Kazakhstani in-service teachers come to EdUHK to attend a language training programme in teaching STEM subjects
哈薩克在職教師於教大修讀語文培訓課程，以教授STEM科目

There will be further collaborations between EdUHK and its Eurasian partner institutions towards the end of 2018. In October, the President will speak to the rectors of all of Russia's Pedagogical Universities in Moscow on EdUHK's development and the implication for its Russian counterparts. In the same month, in Minsk, Belarus, EdUHK will help design the Continuing Teacher Professional Development programme for the Belarusian Chinese programme.

Southeast Asia

EdUHK partnered with Philippine Normal University (PNU) in January 2018 to hold knowledge-exchange workshops in Manila for Filipino teachers. The University then hosted PNU teachers for a three-week development programme in July. The visiting educators, who were also PhD candidates, had numerous opportunities to network with EdUHK academics and research students.

教大與歐亞地區夥伴機構預期於二零一八年年底，進一步合作。十月，本校校長將到訪俄羅斯莫斯科，向當地師範大學校長發表演講，分享教大發展經驗，供當地同儕借鑒。同月，教大學者將到訪白俄羅斯明斯克市，為當地中文課程設計持續教師專業發展計劃。

東南亞

二零一八年一月，教大與菲律賓師範大學合作，於馬尼拉為該國教師舉辦知識交流工作坊。同年七月，菲律賓師範大學教師到訪本校，參加為期三周之發展計劃。到訪之教育工作者均為博士生，與教大學術人員及研究生作密切交流。



EdUHK offers development programme for teaching staff of Philippine Normal University
教大為菲律賓師範大學教學人員提供進修課程

Education Salon as an Advocacy Platform 建構「教育沙龍」倡議平台



The University's *Education Salon*, initiated during the reporting year by Council Chairman Professor Frederick Ma Si-hang and President Professor Stephen Cheung Yan-leung, is a high-level platform that facilitates the

exchange of ideas on issues pertaining to education. It allows the University to engage with policymakers, lawmakers, school leaders and education professionals to generate ideas and proposals for ongoing educational development.

年內，校董會主席馬時亨教授與校長張仁良教授攜手建構「教育沙龍」平台，邀請政府官員、立法會議員、學校領導層及專業人士就不同教育議題交流意見，並就當前教育發展提出建議。



At the inaugural Education Salon in October 2017, the Secretary for Education discussed the future development of inclusive education. This was followed by sessions held in January and May 2018 on early childhood education development and the future direction of student assessment in Hong Kong, respectively.

教育局局長於二零一七年十月出席「教育沙龍」，與一眾與會者討論融合教育未來發展路向；而於二零一八年一月及五月舉行之「教育沙龍」，與會人士亦分別討論幼兒教育發展及本港學生評估方法之未來方向。

New State Key Laboratory in Marine Pollution

In line with the University's ongoing efforts to promote environmental studies as a discipline complementary to education, a new branch of the State Key Laboratory in Marine Pollution (SKLMP) was opened in June. China's Ministry of Science and Technology selects, funds and oversees State Key Laboratories to address scientific issues of national importance. The University's SKLMP branch will support pioneering research and provide evidence-based advice on how to handle marine pollutants that have significant environmental and public health effects. The lab will be at the forefront of efforts to examine the prevalence and health effects of endocrine-disrupting chemicals (EDCs) in the environment.

新成立「海洋污染國家重點實驗室」

教大一向致力推動環境研究，視之為與教育相關其中一個學科。為此，本校於六月成立全新「海洋污染國家重點實驗室」分部。該實驗室一如其他國家重點實驗室，由中國科學技術部甄選、資助及監督，關注國家級之重要科學議題。本校「海洋污染國家重點實驗室」將就如何處理嚴重影響環境及公眾健康之海洋污染物，作先導性研究及提供以循證為本之諮詢意見。實驗室致力研究環境中擾亂內分泌之化學物之傳播及對健康之影響。



President Professor Stephen Cheung Yan-leung unveils State Key Laboratory in Marine Pollution on EdUHK campus
校長張仁良教授主持海洋污染國家重點實驗室（香港教育大學分部）開幕禮



EdUHK scholar delivers a lecture at the Speech-Language Pathology (SLP) Summer School 2017 Edition held in the Università di Padova, Italy

教大學者於意大利帕多瓦大學舉辦之語言病理學夏令營授課

Extending Global Research Footprint

During the reporting period, our academics conducted studies with potential policy impact in the Middle East and the United States (US) and built research and exchange partnerships with institutions in the European Union (EU). This included increased involvement in the Erasmus+ International Credit Mobility project in the academic discipline of speech-language pathology and learning disabilities, which promotes student exchange between EU and non-EU universities; research into how family dynamics, home life, classroom activities, and school life may affect the academic performance of Qatari students; and evidence-based projects to improve teacher-family engagement, teacher quality and student language proficiency in US schools.

EdUHK also launched a three-year Research Scholar Exchange programme in December 2016 in partnership with McGill University in Canada, providing a common platform for education scholars from Hong Kong and Canada to explore and develop research projects in multi-sociocultural settings.

研究足印遍及全球

年內，本校學術人員進行多項研究，對中東及美國有潛在政策影響，並與歐盟機構建立夥伴關係，促進研究及交流。當中包括：積極參與和語言病理學及學習障礙相關學科之「伊拉莫斯研究生流動學分國際交流項目」（該項目推動歐盟與非歐盟大學間之學生交流活動）；深入研究家庭成員間之互動、家庭生活、課堂活動及校園生活，對卡塔爾學生學術表現之影響；以及美國學校為改善教師家長互動、教師質素及學生語言能力而開展之以循證為本項目。

此外，教大於二零一六年十二月夥拍加拿大麥基爾大學，推出為期三年之研究學者交換計劃，為香港及加拿大教育學者提供平台，共同探究及發展多元社會文化之研究項目。



EdUHK's award-winning teams celebrate with other Hong Kong winners of the 46th International Exhibition of Inventions of Geneva at the Reception for Awardees officiated by Chief Executive of the HKSAR The Hon Mrs Carrie Lam Cheng Yuet-ngor

教大獲獎團隊與第46屆日內瓦國際發明展取得獎學者出席得獎者慶祝酒會，酒會由香港特別行政區行政長官林鄭月娥女士主禮

Award-winning EdTech Innovation

EdUHK made a successful debut at the International Exhibition of Inventions of Geneva, with all three of the University's submissions winning silver medals. The education technology (EdTech) inventions included a comprehensive waste receptacle, which shows primary school students how to properly discard recyclable plastic in eight categories; a portable, pedagogy-embedded data logging device, which facilitates students' collaborative and self-regulated learning of STEM; and a play-based training kit for teachers, which helps ADHD and special education needs (SEN) students enhance their executive function skills in play-based learning activities using AR apps.

教育科技創新獲獎

教大首次參加日內瓦舉行之國際發明展，三個参赛作品均獲銀獎。該三個教育科技創新作品包括：塑膠分類回收箱（向小學生示範如何有效將可循環再造之塑膠廢料分為八類）；便攜式數據記錄器（加強學生協作及自主學習STEM）；以及以遊戲為主之學習套件（讓教師藉此AR學習程式，協助注意力不足之過動症學童，以及其他特殊學習需要學生，提升執行能力）。



President Professor Stephen Cheung Yan-leung (middle) and Vice President (Research and Development) Professor Lui Tai-lok (third from right) congratulate the EdUHK winning teams

校長張仁良教授（中）與副校長（研究與發展）呂大樂教授（右三）祝賀教大獲獎團隊

The Academy of Hong Kong Studies Serves the Campus and Community

Now in its third year of operation, the Academy of Hong Kong Studies and its research arm, Social Sciences Data Laboratory (SSDL), provide high quality support in research design, data collection, data analysis and report writing, among other services. The facility is equipped to collect data through telephone surveys, street intercepts, school surveys and focus groups. During the reporting period, the SSDL served academic and private sector clients by conducting research projects on various topics, including the financial independence and national identification of Hong Kong youth; the business index of the construction industry; and the long-term tracking of the Chief Executive's popularity on social media.

香港研究學院為校園及社群服務

香港研究學院社會科學調查研究室運作已踏入第三年，主力執行各項社會科學研究活動，就研究設計、數據收集及分析、撰寫報告，以及其他服務，提供優質支援。研究室設備完善，方便收集來自電話問卷、街頭訪問、校內調查及聚焦小組等形式之數據。本年度，該研究室曾為多所學術機構與私人企業之研究項目提供服務，包括：本港青少年對財政獨立及國民身份之看法、建造業營商指數，以及透過社交媒體長期監測行政長官受歡迎程度。



COMMUNITY PARTNERSHIP AND ENGAGEMENT 社區夥伴及參與

Thanks to generous support from donors, supporters and the community, the University continued to drive innovative educational approaches that benefit the school sector. Sustainability initiatives were also rolled out in line with the University's goal of creating a green and caring campus.

承蒙捐款人、支持者及社區熱心支持，本校得以持續推動創新教學模式，惠及教育界。本校同時推出多項可持續發展之舉措，以配合建立綠色及關愛校園之目標。

*Primary school students enjoy
the EdUHK Coding Fair
小學生參與於大埔校園舉
之編程嘉年華，樂在其中*

Animating Chinese Culture 以動畫展現中國文化

Cartoon Time Travel

An animated series was designed by EdUHK scholars to engage primary students in China's rich history. Made possible by a donation from the Ning Po Residents Association, *Animated Chinese History for Curious Minds* chronicles the lives of 10 characters from different eras and social strata who helped shape China's history over the past two millennia, and some of the featured individuals have special relevance to Hong Kong's past.

By understanding the life and times of these extraordinary people, primary students learn not only historical facts, but also the moral values of righteousness, persistence and empathy. The series is available with Cantonese and Mandarin audio and subtitles, and it is envisaged that the English version will be completed in October.

穿越時空的動畫

教大獲香港寧波同鄉會捐助，新近推出「看動畫·學歷史」系列，旨在吸引小學生探究中國悠久歷史。該系列介紹十位歷史人物，橫跨多個朝代，且來自不同階層，對中國逾二千年歷史均極具影響力，部分更與香港有莫大淵源。

藉著了解十位傑出人物之故事及其時代背景，小學生於學習歷史之餘，可從而建立良好品格，如：正直、堅毅、同理心等。動畫系列現有廣東話與普通話版本，並附有字幕，而英文版本預計十月面世。



President Professor Stephen Cheung Yan-leung talks to the students about the historical characters

校長張仁良教授與學生談及歷史人物



The 10 historical characters are: Confucius, Qu Yuan, Zhang Qian, Zhang Heng, Du Fu, Wen Tianxiang, Li Shizhen, Emperor Kangxi, Dr Sun Yat-sen and Cai Yuanpei

系列呈現之歷史人物，包括：孔子、屈原、張騫、張衡、杜甫、文天祥、李時珍、康熙、孫中山及蔡元培



Students from participating schools attend a script writing workshop and create sentences for the animation project

試點學校學生參與聯校寫作工作坊，為該動畫計劃創作句子



Group photo of teachers and parents who take part in the second round of discussions on the Learning Chinese through Animation project

參與該動畫學中文計劃第二次交流活動之學校教師與家長大合照

Living Language: Learning Chinese through Animation

In April 2018, a University team funded by the Hong Kong Jockey Club Charities Trust began developing an animated Chinese language instruction series for lower primary students. The series, entitled *Jockey Club From Words to Culture Programme: An Animated Way to Learn Chinese*, will incorporate vibrant, fun-filled, interaction-based teaching activities and multimedia materials to enhance Chinese language acquisition for students in the early stage of learning. The EdUHK team is creating an interactive course website, teacher training programmes and lesson plans in tandem with the animated series to develop a comprehensive educational product.

活學語文：動畫學中文

本校獲香港賽馬會慈善信託基金撥款支持，自二零一八年四月起，研發中國語文科多媒體學習教材，供初小學生使用。是項名為「賽馬會與『文』同樂學習計劃」，強調互動學習，並以多媒體科技，製作生動有趣之教材，以鞏固及提升學童學習初期之中文基礎能力。教大團隊並設立與動畫系列相輔相成之互動網站、提供教案及相關教師培訓活動，使計劃成果更趨豐富圓滿。

Giving Hong Kong Education a Tech Boost 為香港教育注入科技動力



CTE 2018 provides an international platform for experts and academics from around the world to share their experience in promoting computational thinking in education

運算思維教育國際會議2018提供平台，讓來自世界各地之專家學者，分享推動運算思維教育之經驗

Summer CoolThink@JC Another Success

This year's International Conference on Computational Thinking Education and accompanying Coding Fair marked the second year of the Hong Kong Jockey Club's CoolThink@JC Initiative, a four-year programme, which aims to empower students to innovate and solve problems using technology they have mastered. The four-day event, held from 14 to 17 June 2017 at EdUHK, drew world-renowned academics, frontline education practitioners, IT professionals, and over 4,000 primary school teachers, students and parents.

The University has taken a leading role in this Computational Thinking Education project to train more than 100 teachers for the benefit of over 16,500 students in Primary 4 to 6 in 32 pilot schools. Plans are afoot to share the curricular materials, which were co-developed by EdUHK and Massachusetts Institute of Technology, with all primary schools in Hong Kong.

「賽馬會運算思維教育」盛夏舉辦再獲成功

由「賽馬會運算思維教育」計劃策動之「運算思維教育國際會議暨編程嘉年華」，今年再度舉辦。該計劃為期四年，旨在讓學生善用科技以解難及創新。為期四日之會議暨嘉年華於六月十四至十七日在教大舉行，吸引來自世界各地之著名學者、前線教育工作者、資訊科技專業人士，以及逾四千名小學師生與家長參與。

該計劃由本校主導，培訓來自三十二所先導學校逾一百名教師，惠及一萬六千五百名小四至小六學生。為使計劃發揮更大效用，教大與美國麻省理工學院共同研發之相關教材，計劃將與全港小學分享。



The robot follows commands to complete simple tasks

機械人聽從指令，完成簡單任務

Delivering e-Learning to Special Schools

Thanks to a generous donation from Hongkong Bank Foundation, EdUHK, as a partner with the leading special schools, continued its involvement in a joint initiative to enhance e-learning in special schools. "The Special School School-based Learning Materials Digitization Scheme" aims to improve the learning and teaching in special schools by digitising the curriculum content and making it available on a customised e-learning platform for students, parents and teachers. So far, 40 EdUHK students have designed and developed e-learning materials tailored for SEN students and delivered trial lessons in the participating special schools. About 350 e-books have been completed out of the target of 572 books.

向特殊學校推行電子學習

教大承蒙滙豐銀行慈善基金慷慨捐助，繼續與特殊學校合作，推動特殊學校電子教學學習。「特殊學校校本教材電子化計劃」旨在改善特殊學校之學與教。團隊製作電子教材，上載電子學習平台，方便學生、家長及教師使用。至今，四十名教大學生已為有特殊需要學生設計及製作電子學習材料，供參與計劃之特殊學校試用。整個計劃將製作五百七十二本電子書，其中有三百五十本現已順利完成。



Students with special educational needs try out specially designed e-learning materials

有特殊教育需要學生試用特為其設計之電子學習材料

Environmental Initiatives 環保舉措

Team Player in Local Green Action

As the 2017 convenor of the Hong Kong Sustainable Campus Consortium (HKSCC), the University implemented the inaugural cross-institutional environmental campaign “UNify: Skip the Straw” in March 2018 by limiting consumption of plastic straws at food outlets on campus. EdUHK also participated in Green Sense’s “No Air-con Night” in September 2017 and WWF’s “Earth Hour” in March 2018. The University continued to encourage a “bring your own bottle” (BYOB) culture by installing more water refilling stations around campus.

Campus Energy Savings

After successive reductions in energy use from 2011 to 2016, EdUHK took further steps in 2017/18 to reduce its use of energy for air-conditioning and lighting. These included, for example, a 20 per cent increase in air-conditioning plant efficiency by replacing air-cooled chillers with water-cooled chillers and the installation of LED interior and exterior lights to reduce energy consumption.

Recycling Efforts

During the reporting year, EdUHK redirected hundreds of electrical appliances, and computer and office equipment items to local charities and schools. The University also increased efforts to dispose of residual items in an environmentally friendly manner.

為本地環保行動出一分力

教大為二零一七年香港可持續校園聯盟召集人。期間籌備「八大走飲管」行動，於二零一八年三月推行，以減少校園內食肆即棄塑膠飲管之使用量。本校亦參與二零一七年九月環保觸覺主辦之「香港無冷氣夜」，以及二零一八年三月世界自然基金會主辦之「地球一小時」活動。與此同時，校園內繼續增設飲水機，鼓勵「自備水樽」文化。

校園節能

繼於二零一一至二零一六年間成功降低能源消耗量後，教大於二零一七至一八年度進一步加強空調及燈光系統節能，諸如：以水冷式冷凍機替換風冷式冷凍機，從而提升空調系統效能達兩成；此外，室內外亦安裝LED照明裝置節能。

鼓勵循環再造

年內，教大向本地慈善機構及學校捐出數以百計之電腦設備、電器及辦公室用品，並盡力以環保方式處置剩餘物資。

A Push for Sustainable Living and Recycling Days@EdUHK 推動可持續生活模式和減廢惜生活在大埔區 — 香港教育大學回收日



Staff and students created a large-scale EdUHK logo with hundreds of waste glass bottles to kick off the Take it Simple green-awareness campaign in October 2017.

本校師生於二零一七年十月合力將數百個被棄置之玻璃瓶拼砌成巨型教大校徽，啟動「『揀』約生活」環保活動。



The Recycling Days@EdUHK event in November 2017 brought in over 2.2 metric tonnes of recyclable items, of which 1.5 tonnes were transferred to recyclers for re-production, with the remainder taken to a swap party in the Tai Po community in January 2018.

教大回收日於二零一七年十一月舉行，收集逾二點二公噸可再造物料，其中一點五噸送往回收商作循環再造之用，其餘物料則於二零一八年一月送予大埔區之換物嘉年華。

A Caring Campus 關愛校園

Food Donation @ EdUHK

教大食物捐贈活動

At the Food Donation @ EdUHK event in March 2018, 70 staff members filled 24 A4 printer paper boxes with donated food for distribution to the needy through the People's Food Bank under St. James' Settlement.

教大於二零一八年三月舉辦食物捐贈活動，七十名教職員捐出盛滿二十四個紙盒之食物，送往聖雅各福群會轄下之眾膳坊。



EdUHK receives the Manpower Developer (MD) Award from the Employee Retraining Board (ERB) in recognition of its outstanding achievements in manpower training and development under the ERB Manpower Developer Award Scheme

教大獲僱員再培訓局嘉許為「人才企業」，表揚其「人才培訓及發展」工作之卓越表現

An equal opportunities employer, EdUHK received its second consecutive Friendly Employment Award in the Talent-Wise Employment Charter and Inclusive Organisations Recognition Scheme 2017/18. For the 13th year running, the University was named a "Caring Organisation" by the Hong Kong Council for Social Service, a title that acknowledges EdUHK's sustained efforts to give meaningful employment for people with special needs and for emphasising work-life balance and family-friendly practices.

As a caring organisation, the University is committed to promoting staff wellbeing. A wide range of workshops, interest classes and staff activities, including a health talk on stress and emotion management, a mindfulness-based stress reduction workshop, horticultural therapy, and aromatherapy massage, were organised to promote work-life balance, attracting 1,702 staff members.

教大作為平等機會僱主，連續第二年獲《有能者・聘之約章》及共融機構嘉許計劃二零一七／一八頒發「友善聘用獎」。本校亦連續第十三年獲香港社會服務聯會頒發「同心展關懷」標誌，嘉許本校努力不懈，聘用有特別需要人士，並推行工作生活平衡及家庭友善措施。

教大作為關懷機構，致力推動員工福祉，為員工舉辦不同類型工作坊、興趣班及員工關係活動，包括：壓力及情緒管理講座、靜思減壓工作坊、園藝治療、香薰按摩等。活動有助平衡工作與生活，參與教職員合共一千七百零二名。

Facts and Figures 資料篇

Student Information 學生資料

All figures quoted are collected as at 30 June 2018 所有資料計算截至二零一八年六月三十日

Student Admission 入讀申請數目			
Programme Type	課程類別	No. of Applications 申請數目	No. of Students Recruited (Headcount) 錄取數目(人數)
University Grants Committee-Funded Programmes 大學教育資助委員會資助課程			
Research Postgraduate	研究院研究課程	204	23
Postgraduate Diploma in Education	學位教師教育深造文憑課程	3,922	584
Bachelor's Degree	學士課程	67,666	1,279
Higher Diploma	高級文憑課程	10,673	404
Certificate in Professional Development Programmes	專業進修課程證書	1,987	1,511
Total	總數	84,452	3,801
Self-financing Programmes 學生自資課程			
Doctor of Education	教育博士課程	83	30
Master's Degree	碩士課程	3,955	993
Bachelor's Degree	學士課程	1,943	401
Diploma (New)	文憑課程(新)	95	31
Total	總數	6,076	1,455

Student Enrolment (Headcount) by Level of Programmes 2017/2018 二零一七至二零一八年度學生數目(人數)(按課程程度歸納)						
Programme Type	課程類別	UGC*-funded 教資會*資助		Self-financing 自資		Sub-total 小計
		Full-time 全日制	Part-time 兼讀制	Full-time 全日制	Part-time 兼讀制	
Research Postgraduate	研究院研究課程	90	0	0	1	91
Taught Postgraduate	修讀式學士後課程	177	773	827	627	2,404
Bachelor's Degree	學士課程	3,669	1,499	1,319	47	6,534
Higher Diploma / Diploma / Certificate	高級文憑/文憑/證書課程	679	33	28	0	740
Certificate in Professional Development Programmes	專業進修課程證書	772	731	0	0	1,503
Total	總數	5,387	3,036	2,174	675	11,272

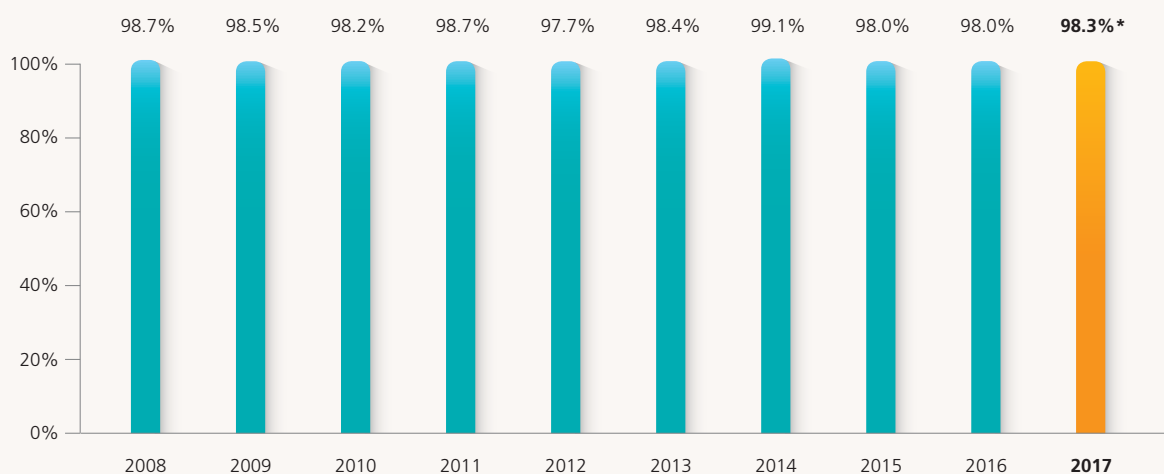
* The full name of UGC is University Grants Committee.
教資會全名為大學教育資助委員會。

Graduate Information 畢業生資料

Graduate Employment Statistics (2008-2017)

畢業生就業統計 (二零零八至二零一七年度)

Percentage employed or engaged in further studies (Full-time pre-service graduates)
就業或繼續升學百分比 (職前全日制畢業生)



* The remaining 1.7%* comprises graduates who were still seeking jobs (0.7%), had no intention to seek employment due to personal reasons (0.9%) and emigrated/returned to their home countries (0.1%).

尚餘的1.7%*包括仍在尋找工作的畢業生 (0.7%)、因個人理由而沒有求職的畢業生 (0.9%) 及移民/返回其原居地 (0.1%)。



Governance Report

管治報告

Governance of the University

Pursuant to The Education University of Hong Kong Ordinance (“Ordinance”), the Council is the executive governing body of the University and has general control over the administration of the University and the conduct of its affairs whereas the Academic Board is responsible for planning, reviewing and advising the Council on and, if so empowered by the Council, regulating the academic programmes, examinations and conferment of academic awards; and admission of students and academic matters of the University.

Council

At present, the Council comprises 26 Members, 15 of whom are lay members appointed by the Chief Executive of HKSAR, including the Chairman, the Deputy Chairman, the Treasurer, and other 5 Members who have had relevant experience in commerce, industry or a profession; 3 Members who have had relevant experience in higher education; 3 Members who have had relevant experience in education, other than higher education; and a Public Officer. The other Members are the University's President and 3 Vice Presidents appointed by the Council; 6 Staff Members (3 are elected by staff members and the other 3 are nominated by the Academic Board and appointed by the Council); and a full-time student appointed by the Council.

Council Members as at 30 June 2018 and the subsequent changes up to the date of the Report

Chairman

Professor Frederick MA Si-hang, GBS, JP

Deputy Chairman

Mr Dieter YIH, JP

Treasurer

Ms Susanna CHIU Lai-kuen, MH, JP

本校的管治

根據香港教育大學條例（「條例」），校董會乃本校行政決策機構，對本校行政及相關事務具全面控制權；而教務委員會則在獲校董會授權後，就本校學術課程、考試及頒授學術資歷、收生及其他學術事務等方面，作出規管、策劃、檢討，並向校董會提供意見。

校董會

校董會目前由二十六名成員組成，當中十五名為香港特別行政區行政長官委任之校外成員，包括主席、副主席、司庫，以及五名具工商或專業界別經驗的成員、三名具高等教育經驗的成員、三名具高等教育以外的教育範疇經驗的成員，以及一名公職人員。其餘成員分別為本校校長、三名由校董會委任之副校長、六名本校教職員（三名由教職員推選，三名經教務委員會提名並獲校董會委任），以及一名由校董會委任的全日制學生。

二零一八年六月三十日之校董會成員，以及迄至本年報刊登期間的變化

主席

馬時亨教授，金紫荊星章，太平紳士

副主席

葉禮德先生，太平紳士

司庫

趙麗娟女士，榮譽勳章，太平紳士

Members

Professor Chetwyn CHAN Che-hin
Ms Sylvia CHAN May-kuen
Mrs Viola CHAN-MAN Yee-wai, BBS
Dr Anissa CHAN-WONG Lai-kuen, BBS, MH, JP
Dr Haywood CHEUNG
Dr CHIU Cheung-ki
Mr Tony CHOI Siu-chow, JP
Professor Horace IP Ho-shing, MH
Ms Imma LING Kit-sum
Professor LUI Hon-kwong
Dr Grace POON Wing-kit

Public Officer

Mrs Michelle WONG-YAU Wai-ching, JP

President & Vice Presidents

Professor Stephen CHEUNG Yan-leung, BBS, JP,
Officier dans l'Ordre des Palmes Académiques,
President
Professor John LEE Chi-kin, JP,
Vice President (Academic)
Professor LUI Tai-lok, JP,
Vice President (Research & Development)
Ms Sarah WONG Man-yee,
Vice President (Administration)

Elected Staff Council Member

Dr Irene CHENG Nga-yee (*from 1 July 2018*)
Dr KWOK Ping-wai (*up to 30 June 2018*)
Ms Loretta LEUNG Mee-kuen
Mr LI Chin-wa

Staff nominated by the Academic Board

Professor Robert Damian ADAMSON
(*up to 20 August 2018*)
Professor May CHENG May-hung
Professor Joanne CHUNG Wai-yee
Professor Mark MASON (*from 21 August 2018*)

Student Member

Mr CHEUNG Yam

Secretary

Ms Sarah WONG Man-yee,
Vice President (Administration)

成員

陳智軒教授
陳美娟女士
陳文綺慧女士，銅紫荊星章
陳黃麗娟博士，銅紫荊星章，榮譽勳章，太平紳士
張德熙博士
招祥麒博士
蔡少洲先生，太平紳士
葉豪盛教授，榮譽勳章
凌潔心女士
呂漢光教授
潘永潔醫生

公職人員

黃邱慧清女士，太平紳士

校長及副校長

張仁良教授，銅紫荊星章，太平紳士，
法國棕櫚教育軍官榮譽勳章
校長
李子建教授，太平紳士
副校長（學術）
呂大樂教授，太平紳士
副校長（研究與發展）
黃敏兒女士
副校長（行政）

教職員選出的成員

鄭雅儀博士（自二零一八年七月一日起）
郭炳偉博士（至二零一八年六月三十日止）
梁美娟女士
李展華先生

教務委員會提名的成員

鮑勃教授（至二零一八年八月二十日止）
鄭美紅教授
鍾慧儀教授
Mark MASON教授（自二零一八年八月二十一日起）

學生成員

張鑫先生

秘書

黃敏兒女士
副校長（行政）

The Council usually holds four meetings in an academic year. If necessary, additional meetings may be scheduled. To enhance communications with staff/students, Council papers and confirmed Council minutes which are classified as non-confidential are posted on the University's intranet.

Council Members are involved in the University's affairs through meetings of the Council, Council Committees and ad-hoc working groups, and participation in the University's many activities and functions. Hence, the information of individual Members about their attendances in meetings of the Council and its standing Committees during the financial year 2017/18 do not reflect fully their involvements in University's affairs, as some Members might have been absent from meetings to represent the University in other functions.

The attendance record of Council Members in 2017/18 and their biographies are set out in **Appendix I** and **Appendix II** respectively.

In 2017/18, there was no contract of significance for the provision of services or goods to the University or the subsidiary of the University in which a Council member or committee member is or was materially interested, either directly or indirectly.

校董會通常在每個學術年度舉行四次會議，若有需要，則會安排額外的會議。為加強與教職員及學生的溝通，不屬機密類別的校董會文件及經確認的會議紀錄，會經本校內聯網公佈。

校董會成員透過出席校董會、校董會轄下各常設委員會和臨時工作小組的會議，以及參加本校眾多不同的活動，參與本校事務。因此，二零一七／一八財政年度，各校董會成員出席校董會及其轄下常設委員會會議的出席率，並不能全面反映各成員參與本校事務的實際情況，因有部分校董會成員或須出席，或參與本校其他活動和事務而缺席有關會議。

二零一七／一八年度校董會成員出席會議紀錄及各人的簡介分別列於**附錄一**及**附錄二**。

二零一七／一八年度內，校董會成員或其轄下委員會成員，並沒有與本校或其附屬機構簽訂提供服務或貨品的重要合約，或涉及其中任何直接或間接的重大利益。



Photo taken before the Council meeting on 4 October 2018

Front row from left:

Ms Sarah Wong, Professor John Lee, Ms Susanna Chiu, Professor Frederick Ma, Professor Stephen Cheung, Professor Lui Tai-lok

Back row from left:

Dr Irene Cheng, Mr Li Chin-wa, Professor Joanne Chung, Professor Lui Hon-kwong, Professor Chetwyn Chan, Mr Tony Choi, Mrs Michelle Wong, Dr Grace Poon, Ms Imma Ling, Mrs Viola Chan, Ms Sylvia Chan, Dr Anissa Chan, Dr Chiu Cheung-ki, Professor Horace Ip, Dr Haywood Cheung, Professor May Cheng, Ms Loretta Leung

Absent with apologies:

Mr Dieter Yih, Professor Mark Mason, Mr Cheung Yam

於二零一八年十月四日校董會會議前攝

前排左起：

黃敏兒女士、李子建教授、趙麗娟女士、馬時亨教授、張仁良教授、呂大樂教授

後排左起：

鄭雅儀博士、李展華先生、鍾慧儀教授、呂漢光教授、陳智軒教授、蔡少洲先生、黃邱慧清女士、潘永潔醫生、凌潔心女士、陳文綺慧女士、陳美娟女士、陳黃麗娟博士、招祥麒博士、葉豪盛教授、張德熙博士、鄭美紅教授、梁美娟女士

因事缺席：

葉禮德先生、Mark Mason教授、張鑫先生

Academic Board

The Academic Board ("AB") is the chief academic forum of the University with the President as the Chairperson. The AB comprises members from faculties, academic departments, academic support units and student body. The main function of the AB is to formulate academic policies and oversee all academic matters of the University. To realise this function, an infrastructure of boards and committees is set up to deal with different academic decisions within the University. The quorum and procedures of the AB meetings are governed by its Rules of Procedure. It met nine times during the academic year 2017/18.

Council Committees

The Council has established four Committees, namely the Audit Committee, the Finance Committee, the Staffing Committee and the Honorary Degrees Committee; and The Education University of Hong Kong Foundation. They are delegated with specific roles and responsibilities by the Council.

The Audit Committee makes recommendations to the Council on the appointment of auditors, and reviews the annual financial statements of the University before submission of the same to the Council for approval. It also reviews and approves the University's internal audit plans; and ensures co-ordination between the internal and external auditors; reviews internal audit findings, recommendations and management's responses.

The Finance Committee makes recommendations to the Council on all matters within the jurisdiction of the Council which have important financial implications and approves matters as delegated by the Council. The Investment Sub-committee under the Finance Committee advises on the University's investment strategies, makes decisions on investments portfolio under the approved policy guidelines, and reviews the performance of the University's portfolio. In addition, a Superannuation and MPF Schemes Management Sub-committee is appointed to oversee matters relating to the Superannuation Schemes and the MPF Scheme.

The Staffing Committee advises the Council on policies regarding establishment, staff recruitment, appointment and conditions of service as well as staff relations and staff development. It also reviews and adjudicates cases of complaints and appeals. The Staff Appeal Sub-committee of the Staffing Committee considers and makes decisions on staff members' appeals on re-appointments, grievances and disciplinary matters.

The Honorary Degrees Committee considers and makes recommendations to the Council for the conferment of honorary degrees and of honorary fellowships.

教務委員會

教務委員會是本校最高學術議會，由校長出任主席，成員包括學院、學系、學術支援單位代表及學生代表。教務委員會主要職能是負責制訂學術政策及監督本校所有學術事務。為執行職能，其轄下設有多個委員會，處理本校不同範疇的學術決策事宜。教務委員會會議的法定人數及程序均受該會的程序規則所規管。該委員會於二零一七／一八年度舉行了九次會議。

校董會委員會

校董會共設立四個委員會，分別為：審計委員會、財務委員會、人事委員會及榮譽學位頒授委員會；並另設香港教育大學基金。各委員會均獲校董會賦以具體角色與職責。

審計委員會就委任核數師事宜向校董會提供建議，並於本校年度財務報告提交予校董會通過前，先行檢閱該報告。該委員會亦負責檢視及通過本校內部審計計劃，確保內部與外部審計之間的協調，並檢視內部審計所得的結果、建議及管理層的回應。

財務委員會就校董會職權範圍內一切具重要財務影響的事宜，向校董會作出建議，並按校董會的授權通過相關事務。財務委員會轄下的投資分委會負責就本校的投資策略作出建議、按照已通過的政策指引決定投資組合，並檢討本校投資組合的表現。此外，公積金與強積金計劃管理分委會則獲任監督有關公積金與強積金計劃事宜。

人事委員會就編制、人事聘任、委任、聘用條款、員工關係及發展政策，向校董會作出建議。該委員會亦負責檢視及裁定投訴及上訴個案。人事委員會轄下的教職員上訴分委會則就教職員在續任、申訴及紀律等事項所作的上訴作出考慮及決議。

榮譽學位頒授委員會考慮榮譽學位及榮譽院士的提名及向校董會作出推薦。

The terms of reference of the four Committees are set out in **Appendix III**.

四個委員會的職權範圍列於**附錄三**。

The Education University of Hong Kong Foundation is a high-level platform that solicits, procures and accepts donations for the development of the University and for the promotion and advancement of science, social sciences, humanities, educational and cultural activities. It provides long-term strategic advice on fundraising to the Council and monitors and reports all matters relating to fundraising activities and initiatives.

香港教育大學基金乃一高層次平台，負責籌募、獲取及接受饋贈，以支持本校的發展，並推動及促進科學、社會科學、人文科學、教育和文化等活動。該基金亦會就籌募資金的長遠策略，向校董會提供意見及建議，並監管及匯報與籌募資金相關的事宜。

ATTENDANCE OF COMMITTEE MEMBERS IN 2017/18

二零一七 / 一八年度委員會會議出席率

	Total Number of Meetings 會議總數	Average Attendance Rate of Committee members 平均出席數
Council 校董會	4	90%
Audit Committee 審計委員會	4	81%
Finance Committee 財務委員會	4	78%
Staffing Committee 人事委員會	3	85%
Honorary Degrees Committee 榮譽學位頒授委員會	3	78%
Investment Sub-committee 投資分委會	2	75%
Staff Appeal Sub-committee 教職員上訴分委會	1	80%
The Superannuation and MPF Schemes Management Sub-committee 公積金與強積金計劃管理分委會	1	75%
The Education University of Hong Kong Foundation 香港教育大學基金	1	75%

Internal Control and Measures

The Council is responsible for ensuring that the University's system of internal control is sound and that principal risks are properly managed to achieve the University's vision and mission. It oversees not only the long-term sustainability but also the reputation of the University.

The Senior Management Team has responsibility for devising adequate and effective internal control to safeguard the University's assets, and to ensure that liabilities incurred are recorded and managed effectively. The Senior Management Team is also responsible for proper management of risks identified from time to time. On regular basis, the Senior Management Team will review and report the principal risks faced by the University, together with the risk mitigation strategies, to the Council.

Under the delegated authority of the Council, the authority to make major decisions on staffing and financial matters rests with the Staffing Committee and Finance Committee respectively. Appointments of staff, with the exception of appointments of the President and Vice Presidents, are approved by the Staffing Committee and the President (up to a certain rank). Procurement authorisation for purchase of goods and services has also been delegated to the Finance Committee and appropriate internal committees and officers. The Senior Management Team conducts periodic review of the Financial and Internal Control Policy and the Purchasing Policy and Procedures to ensure that they are effective. Appropriate revisions to the policies and procedures and enhancements of controls and safeguards will be examined and approved by the Finance Committee.

For the sake of good corporate governance, Council has established an Audit Committee, which consists of lay Council Members and external members. It usually meets four times during the year to provide an independent review of the University's financial reporting and audit processes, internal controls and risk management.

KPMG provides external audit services for the University. The audit is conducted in accordance with Hong Kong Standard on Auditing (HKSA) issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants (HKICPA) and will have regard to relevant Practice Notes and Auditing Guidelines and other applicable professional requirements of the HKICPA. KPMG will report to the management and the Audit Committee of the University, where appropriate, any detected significant deficiencies in the University's financial reporting system or internal control system and other matters of governance interest that come to their notice and to which they think attention should be drawn.

內部監管及措施

校董會負責確保本校內部監管系統運作健全，並妥善管理主要風險，以助本校實現願景，達成使命。校董會既要監督本校的長遠可持續發展，亦要維護本校聲譽。

管理團隊的職責包括：設置足夠而有效的內部監管機制，以保障本校資產，及確保負債得以恰當記錄及有效管理，同時亦須妥善管理不時發現的風險，定時審視本校所面對的主要風險及減低風險的策略，並向校董會報告。

人事委員會及財務委員會獲校董會授權，分別就重要的人事及財務事項作出決策。除校長及副校長任命外，人事任命須獲人事委員會及校長（至特定職級）通過。批准採購商品及服務的權責則授予財務委員會與合適的內部委員會及相關部門人員。管理團隊會定期審視財務及內部監管政策，以及採購政策與程序，以確保其有效執行及運作。合適的政策及程序修訂，以及監管和保障措施的改進，將由財務委員會審視並通過。

為確保良好管治，校董會設立審計委員會，由校外校董會成員及非校方成員組成。該委員會通常每年舉行四次會議，就本校的財務報告及審計程序、內部監管，以及風險管理，作獨立檢視。

畢馬威會計師事務所為本校提供外部審計服務。審計工作根據香港會計師公會發出的《香港審計準則》進行，同時參照香港會計師公會發出的實務說明及審計指引，以及其他適用的專業要求。畢馬威會計師事務所若發現本校財務報告系統或內部監管系統及其他與管治相關的事項，有任何重大缺失，須向本校管理層或審計委員會報告。

Ernst & Young Advisory Services Limited (EY) provides internal audit services for the University under the direction of the Audit Committee in providing an independent and objective assurance in accordance with its approved annual audit plan. EY carries out periodic independent reviews over key business processes and controls to assess the adequacy and the effectiveness of internal control and risk management systems across the University and with regard to the compliance with applicable University Grants Committee (“UGC”) rules and regulations and Enterprise Risk Management framework of the University.

Principal Risks and Mitigation Plans

The University continues facing challenges and uncertainties from external and internal factors, such as stakeholders’ diverse social and political demands, local demographic change, regional competition, and increasing compliance requirements from regulators.

Subsequent to a series of assessment exercises conducted to identify and monitor the risks it is facing and the measures in managing different challenges and uncertainties, the University, with assistance from the Internal Auditors, continues monitoring its risk exposure as well as assessing the design and operations of mitigation plans put in place in managing the risks on a regular basis. The University will continue to monitor internal factors as well as external environment that impact its risk profile and formulate the appropriate risk treatment activities as needed on a timely basis. In addition, the University will regularly organise sharing sessions with heads of academic and administrative units to enhance the understanding of University risks and cultivate self-awareness.

安永諮詢服務有限公司（「安永」）於審計委員會指導下，根據已通過的年度審計計劃，為本校提供內部審計服務及作出獨立而客觀的確認。安永就本校的主要運作程序及監管作定期的獨立審視，以評估本校各內部監管及風險管理系統是否足夠和有效，以及有否依從大學教育資助委員會的相關條例與規則，並是否符合本校的大學風險管理框架。

主要風險及減低風險計劃

本校持續面對來自校內和校外不同的挑戰及不確定性，如持份者各有不同的社會及政治訴求、本地人口結構的改變、區內競爭，以及受管轄於不斷增加的規範要求等。

為此，本校進行了一系列評估，以識別及監察所面對的風險及管理措施，以處理各種挑戰和不確定性，並在內部審計人員的協助下，持續監察所面對的風險，以及評估減低風險計劃的設計與運作，用作定期風險管理。本校將會繼續監察影響其風險狀況的內部及外圍環境因素，並適時制訂合適、相應及所需的風險管理行動。此外，本校亦將與校內學術部門及行政部門主管人員定期舉辦分享會，以加強對本校風險的認識及提高員工對風險的警覺。

The five principal risks, mitigation plans and relevant risk treatment activities identified as of this financial year are illustrated as follows:

以下詳述本財政年度內獲識別的五個主要風險類別、相關的減低風險計劃及風險管理行動：

Risk themes 風險類別	Risk Statements 風險陳述	Mitigation Plans 減低風險計劃	Risk Treatment 風險管理
Reputation 聲譽	<ul style="list-style-type: none"> Damage to reputation will adversely affect EdUHK's ability in achieving its overall (near and longer term) objectives 聲譽的受損會影響本校整體實現（短期或長期）目標的能力 	<ul style="list-style-type: none"> Sustain a good corporate governance culture and environment 維持良好的大學管治文化及環境 Maintain the University's ranking in international league tables 保持本校國際排名 	<ul style="list-style-type: none"> Formed a Governance Review Taskforce with the objective to review the current governance structure 已成立管治檢討工作小組，以檢視現行的管治架構 Established communication protocol among senior management team, Communications Office and other offices in response to internal and external incidents under public concern 已為管理團隊、傳訊處及其他部門設立傳訊機制，用於回應公眾關注的校內外事件
Compliance 遵守法規	<ul style="list-style-type: none"> Non-compliance with UGC guidelines, and laws and regulations, which are subject to changes from time to time, may result in financial loss and adverse impact on EdUHK's reputation 大學教育資助委員會的指引、法律與規例，或會不時修訂。若本校未能遵守，可能會蒙受財政損失，並影響校譽 	<ul style="list-style-type: none"> Maintain a good internal control system 維持良好內部監管系統 Validate compliance and internal control system by the Internal Auditors 由內部審計人員作監察，以確定本校已遵守法規 Automate the compliance checking in information systems 啟動資訊系統內自動監察違規情況的功能 	<ul style="list-style-type: none"> Provided regular trainings and briefings by respective departments to staff as needed to improve knowledge and awareness of compliance with UGC guidelines, laws and regulations 已由相關部門向員工提供所需培訓及舉辦簡報會，就大學教育資助委員會的指引、法律與規例，加強員工的認知和遵從規範的意識 Appointed a consulting firm as the University's Internal Auditors to perform risk-based independent review on the risk management and internal control system 已委任顧問公司為本校的內部審計人員，就風險管理及內部監管系統進行風險為本的獨立檢視 Designed new validation rules and workflow in the information systems / processes for checking the compliance to laws and regulations 在資訊系統 / 程序中建立全新認證規則和工作流程，以監察遵守法律和法規的情況
Stakeholder engagement 持份者的參與	<ul style="list-style-type: none"> Rising activism in different social sectors and lack of trust and empathy from stakeholders may pose risks on EdUHK's sources of funding and reputation 社運活動不斷增加，持份者亦往往缺乏信任及同理心，可能影響本校資金的籌集及本校的聲譽 	<ul style="list-style-type: none"> Continuous 2-way communications with various stakeholders through different channels 透過不同的管道與各持份者保持雙向溝通 Regular open-minded and direct dialogue with different stakeholders 定期與不同持份者作坦誠而直接的對話 	<ul style="list-style-type: none"> Maintaining regular formal and informal communications with various stakeholders including students and staff representatives 與各持份者，包括學生及教職員代表，保持定期的正式及非正式溝通 Developed internal protocols in handling emergency cases and management of student-related crisis 就處理緊急事件和學生相關危機制訂內部機制

Risk themes 風險類別	Risk Statements 風險陳述	Mitigation Plans 減低風險計劃	Risk Treatment 風險管理
Human resources 人力資源	<ul style="list-style-type: none"> Inability to recruit and retain the right talents will affect EdUHK to deliver its objectives 若未能成功招聘及保留合適人才，本校將難實現其目標 	<ul style="list-style-type: none"> Develop a sustainable human resources strategy and plan that can support the University's overall objectives 發展可持續人力資源策略及計劃，支持本校實現整體目標 Review and maintain competitive remuneration packages, and fair and transparent appraisal and reward systems 檢視及維持具競爭力的薪酬待遇，以及公平和具透明度的評核及獎賞制度 Cultivate a performance driven culture to reward high performers 培養以表現為本的文化，嘉獎表現優異的員工 Draw up a succession plan for key positions 就重要職位設立繼任計劃 	<ul style="list-style-type: none"> Periodic review of the performance-based reward system to retain talents and reward high performers 定期檢視以績效為本的獎勵制度，以留住人才及嘉獎表現優異的員工 Formulated a staff re-engagement procedures and HRO would, on an annual basis, bring up the list of staff members reaching retirement age in the coming five academic years for the attention of Deans/Directors/Vice-Presidents/President. Appropriate succession plan or re-engagement plan would then be discussed by the Staff Re-engagement Committee 已制訂一套員工退休後重行聘用程序，人力資源處每年會將未來五個學年內將屆退休年齡的員工名單，提交予各學院院長/部門主管/副校長/校長。合適的繼任計劃或員工退休後重行聘用安排將由員工退休後重行聘用委員會進行討論
Financial sustainability 財政可持續性	<ul style="list-style-type: none"> Ineffective financial planning and budget monitoring in response to different challenges and uncertainties, such as local demographic changes, may adversely affect EdUHK's financial sustainability 在應對不同挑戰及不確定性（如本地人口結構的變化）時，若缺乏有效的財政計劃及預算監管，可能會影響本校財政的可持續性 	<ul style="list-style-type: none"> Maintain financial viability for long-term strategic planning and development through broadening revenue streams 為長遠的策略發展計劃開拓收入來源，以保持財政穩健 Maintain a prudent yet bold spending attitude 作審慎而進取的理財管理 	<ul style="list-style-type: none"> Review and approval of significant budget allocation and spending by the Council and the Finance Committee 檢視及通過由校董會及財務委員會作出的重大財政預算撥款及開支 Performed annual review of long-term staffing profile (e.g. retirement) and financial projection to assess flexibility in coping with funding challenges in future, if any 已進行年度檢視長遠員工組成狀況（例如退休）及財政預算，評估未來撥款若出現挑戰時的彈性空間 Additional budget allocation for new strategic initiatives 為新策略舉措提供額外撥款 Considered discontinuation of ineffective programmes, schemes or initiatives to facilitate redeployment of resources towards areas of strategic priority 已考慮終止欠缺效益的項目、計劃或舉措，以便將資源調配至更有迫切需要的策略範疇上

ATTENDANCE RECORD OF COUNCIL MEMBERS IN 2017/18 (Appendix I)

二零一七 / 一八年度校董會成員出席會議紀錄 (附錄一)

Name of the Council Members as at 30 June 2018 於二零一八年六月三十日為校董會成員	Member of 成員	Total no. of meetings of the Council/ standing Committee held during the term of the member in the financial year from 1 July 2017 to 30 June 2018 由二零一七年七月一日至二零一八年六月三十日的財政年度內，校董會/常設委員會在有關成員任期內舉行的會議次數	Total no. of meetings of the Council/ standing Committee attended during the term of the member in the financial year from 1 July 2017 to 30 June 2018 由二零一七年七月一日至二零一八年六月三十日的財政年度內，有關成員在其任期內出席校董會/常設委員會會議次數
Professor Frederick MA Si-hang, GBS, JP 馬時亨教授，金紫荊星章，太平紳士	- Council 校董會 - Honorary Degrees Committee 榮譽學位頒授委員會 - The Education University of Hong Kong Foundation 香港教育大學基金	8	8
Mr Dieter YIH, JP 葉禮德先生，太平紳士	- Council 校董會 - Honorary Degrees Committee 榮譽學位頒授委員會 - Staffing Committee 人事委員會	10	8
Ms Susanna CHIU Lai-kuen, MH, JP 趙麗娟女士，榮譽勳章，太平紳士	- Council 校董會 - Finance Committee 財務委員會 - Investment Sub-committee 投資分委會 - The Education University of Hong Kong Foundation 香港教育大學基金	11	10
Professor Robert Damian ADAMSON 鮑勃教授	- Council 校董會 - Staff Appeal Sub-committee 教職員上訴分委會	4	3
Dr Anissa CHAN-WONG Lai-kuen, BBS, MH, JP 陳黃麗娟博士，銅紫荊星章，榮譽勳章，太平紳士	- Council 校董會 - Staffing Committee 人事委員會	7	6
Professor Chetwyn CHAN Che-hin 陳智軒教授	- Council 校董會 - Finance Committee 財務委員會 - Staffing Committee 人事委員會	8	4
Ms Sylvia CHAN May-kuen 陳美娟女士	- Council 校董會 - Staffing Committee 人事委員會 - Staff Appeal Sub-committee 教職員上訴分委會	8	8
Mrs Viola CHAN-MAN Yee-wai, BBS 陳文綺慧女士，銅紫荊星章	- Council 校董會 - Finance Committee 財務委員會 - Investment Sub-committee 投資分委會 - The Education University of Hong Kong Foundation 香港教育大學基金	11	9
Professor May CHENG May-hung 鄭美紅教授	- Council 校董會 - Finance Committee 財務委員會 - The Superannuation and MPF Schemes Management Sub-committee 公積金與強積金計劃管理分委會	9	8
Dr Haywood CHEUNG 張德熙博士	- Council 校董會 - Finance Committee 財務委員會 - Honorary Degrees Committee 榮譽學位頒授委員會	11	6
Mr CHEUNG Yam (from 7 April 2018) 張鑫先生 (自二零一八年四月七日起)	- Council 校董會	1	1
Professor Stephen CHEUNG Yan-leung, BBS, JP, Officier dans l'Ordre des Palmes Académiques 張仁良教授，銅紫荊星章，太平紳士，法國棕櫚教育軍官榮譽勳章	- Council 校董會 - Finance Committee 財務委員會 - Honorary Degrees Committee 榮譽學位頒授委員會 - Staffing Committee 人事委員會 - Staff Appeal Sub-committee 教職員上訴分委會 - The Education University of Hong Kong Foundation 香港教育大學基金	15	13
Dr CHIU Cheung-ki 招祥麟博士	- Council 校董會 - Finance Committee 財務委員會 - The Superannuation and MPF Schemes Management Sub-committee 公積金與強積金計劃管理分委會	9	9

Name of the Council Members as at 30 June 2018 於二零一八年六月三十日為校董會成員	Member of 成員	Total no. of meetings of the Council/ standing Committee held during the term of the member in the financial year from 1 July 2017 to 30 June 2018 由二零一七年七月一日至二零一八年六月三十日的財政年度內，校董會／常設委員會在有關成員任期內舉行的會議次數	Total no. of meetings of the Council/ standing Committee attended during the term of the member in the financial year from 1 July 2017 to 30 June 2018 由二零一七年七月一日至二零一八年六月三十日的財政年度內，有關成員在其任期內出席校董會／常設委員會會議次數
Mr Tony CHOI Siu-chow, JP 蔡少洲先生，太平紳士	- Council 校董會 - Audit Committee 審計委員會	8	8
Professor Joanne CHUNG Wai-yee 鍾慧儀教授	- Council 校董會 - Staffing Committee 人事委員會	7	5
Professor Horace IP Ho-shing, MH 葉豪盛教授，榮譽勳章	- Council 校董會 - Audit Committee 審計委員會 - Staff Appeal Sub-committee 教職員工上訴分委會	9	7
Dr KWOK Ping-wai 郭炳偉博士	- Council 校董會 - Staffing Committee 人事委員會	7	7
Miss LAI Hiu-ching (up to 6 April 2018) 黎曉晴小姐 (至二零一八年四月六日止)	- Council 校董會	3	3
Professor John LEE Chi-kin, JP 李子建教授，太平紳士	- Council 校董會	4	4
Ms Loretta LEUNG Mee-kuen 梁美娟女士	- Council 校董會 - Staff Appeal Sub-committee 教職員工上訴分委會 - The Superannuation and MPF Schemes Management Sub-committee (in the capacity of elected Superannuation Scheme Member representative) 公積金與強積金計劃管理分委會(為公積金計劃成員選任代表)	6	4
Mr Li Chin-wa 李展華先生	- Council 校董會 - Finance Committee 財務委員會 - The Superannuation and MPF Schemes Management Sub-committee 公積金與強積金計劃管理分委會	9	8
Ms Imma LING Kit-sum 凌潔心女士	- Council 校董會 - Audit Committee 審計委員會	8	6
Professor LUI Hon-kwong (from 25 April 2018) 呂漢光教授 (自二零一八年四月二十五日起)	- Council 校董會 - Staffing Committee 人事委員會	2	1
Professor LUI Tai-lok, JP 呂大樂教授，太平紳士	- Council 校董會	4	4
Professor NG Tai-kai (up to 24 April 2018) 吳大琪教授 (至二零一八年四月二十四日止)	- Council 校董會 - Staffing Committee 人事委員會	5	3
Dr Grace POON Wing-kit 潘永潔醫生	- Council 校董會 - Staffing Committee 人事委員會 - Staff Appeal Sub-committee 教職員工上訴分委會	8	8
Ms Sarah WONG Man-yee 黃敏兒女士	- Council 校董會 - Finance Committee 財務委員會 - The Superannuation and MPF Schemes Management Sub-committee 公積金與強積金計劃管理分委會 - Investment Sub-committee 投資分委會 - Staffing Committee 人事委員會	14	13
Mrs Michelle WONG-YAU Wai-ching, JP 黃邱慧清女士，太平紳士	- Council 校董會	4	3

BIOGRAPHY OF COUNCIL MEMBERS (Appendix II)

校董會成員簡介(附錄二)

**Professor Frederick MA Si-hang 馬時亨教授, GBS, JP***Chairman of the Council* 校董會主席

Professor Ma was born and educated in Hong Kong. He graduated with a Bachelor of Arts (Honours) degree from The University of Hong Kong in 1973, having majored in economics and history. After graduation, he filled various senior positions at local and overseas banks, financial institutions and major companies, including Chase Manhattan Bank, Royal Bank of Canada Dominion Securities, JP Morgan Chase, Kumagai Gumi (HK) Limited and Pacific Century Cyberworks Limited. In 2002, he joined the Hong Kong SAR Government as Secretary for Financial Services and the Treasury, and assumed the post of Secretary for Commerce and Economic Development in 2007. He resigned in July 2008 due to medical reasons. In October 2008, he was appointed Honorary Professor of the School of Economics and Finance at The University of Hong Kong. Professor Ma was appointed Member of the International Advisory Council of the China Investment Corporation in July 2009. In December 2011, he was appointed Honorary President of Hong Kong Special Schools Council. In January 2013, he was appointed Member of the Global Advisory Council of the Bank of America. In August of that year, he was appointed Honorary Professor of the Faculty of Business Administration at The Chinese University of Hong Kong. In October 2014, he was conferred Honorary Doctor of Social Sciences by Lingnan University, and in October 2016 he received the same honour from City University of Hong Kong. He is currently Chairman of MTR Corporation Limited, an Independent Non-Executive Director of the FWD Group, a director of Husky Energy Inc. In March 2018, he was appointed as a Member of the Chief Executive's Council of Advisers on Innovation and Strategic Development.

馬時亨教授於香港出生和接受教育，一九七三年取得香港大學文學士（榮譽）學位，主修經濟及歷史。馬教授自畢業後，歷任多所本地和海外銀行、金融及其他機構主要職位，包括美國大通銀行、加拿大皇家銀行多美年證券行、摩根大通銀行、熊谷組和電訊盈科集團等。他於二零零二年加入政府，任職財經事務及庫務局局長，二零零七年出任商務及經濟發展局局長，二零零八年七月因健康理由請辭。二零零八年十月，獲委任為香港大學經濟金融學院名譽教授。二零零九年七月，馬教授獲委任為中國投資有限責任公司國際諮詢委員會成員。二零一一年十二月，獲委任為香港特殊學校議會榮譽會長。二零一三年一月，獲委任為美國銀行集團全球顧問委員會委員。二零一三年八月，獲委任為香港中文大學工商管理學院榮譽教授。二零一四年十月，獲嶺南大學頒授榮譽社會科學博士。二零一六年十月，獲城市大學頒授榮譽社會科學博士。馬教授現為香港鐵路有限公司主席，富衛集團獨立非執行董事，並為加拿大赫斯基石油公司董事。二零一八年三月，獲委任為行政長官創新及策略發展顧問團成員。



Mr Dieter YIH 葉禮德先生, JP

Deputy Chairman of the Council 校董會副主席

Mr Dieter Yih is a partner of Kwok Yih & Chan, Solicitors. His practice focuses on capital markets, corporate finance, securities, mergers & acquisitions in Hong Kong, mainland China and the Asian region. He is currently a Member of the Education Commission, the Convenor of the Investigation Panel of the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants, a Member of the Listing Committee of the Stock Exchange of Hong Kong, a Member of the Standing Committee on Judicial Salaries and Conditions of Service, and the Chairman of the King's College London Hong Kong Foundation. Mr Yih was a Past President of The Law Society of Hong Kong (2012-2013), and had served on the Standing Committee on Legal Education and Training for 12 years.

葉禮德先生為郭葉陳律師事務所合夥人，其法律業務以香港、中國內地及亞洲區的資本市場、企業財務、證券、收購合併為主。葉先生現為教育統籌委員會成員、香港註冊會計師公會調查小組召集人、香港交易所上市委員會成員、司法人員薪俸及服務條件常務委員會成員，以及倫敦大學國王學院香港基金會主席，曾任香港律師會會長（二零一二至一三年），並於法律教育及培訓常設委員會服務十二年。



Ms Susanna CHIU Lai-kuen 趙麗娟女士, MH, JP

Treasurer of the Council 校董會司庫

Ms Susanna Chiu has more than 25 years of professional experience in accounting, business management and operations. She is a Director of Li & Fung Development (China) Limited, and was the President of The Hong Kong Institute of Certified Public Accountants in 2013. Ms Chiu was awarded the Medal of Honor by Hong Kong SAR in 2013 for her achievement and dedicated public services especially her contribution to the accounting profession. She was also awarded one of the ten nationwide "Chinese Women of Achievement" Award in the UK in 1991, the "Outstanding Women Professionals" Award in 2014, and "Distinguished Alumni" Award from Sheffield University and was also awarded "2017 Outstanding Business Women" by Hong Kong Commercial Daily in 2017. In 2017, Ms Chiu was awarded 'Justice of Peace' by Hong Kong SAR for the contribution to the Hong Kong community. Ms Chiu is a member of a number of public bodies, including the Women's Commission, and formerly a Member of the Equal Opportunities Commission and the Energy Advisory Committee.

趙麗娟女士於會計、商業管理及運作方面擁有逾二十五年專業經驗，現為利豐發展（中國）有限公司董事，曾於二零一三年出任香港會計師公會會長。二零一三年，趙女士獲香港特別行政區政府頒授榮譽勳章，嘉許其傑出成就及對公共服務的熱誠，尤其對會計專業的貢獻。她亦曾於一九九一年名列英國全國十大「傑出華裔女性」之一，並於二零一四年獲頒「傑出專業女性」大獎，並榮獲英國雪菲爾大學頒發「傑出校友」殊榮。趙女士獲〈香港商報〉頒發「2017傑出商界女領袖」獎。二零一七年，趙女士獲香港特區政府頒授太平紳士，以表揚她對香港社會的貢獻。趙女士亦為多個公共機構的成員，包括現任婦女委員會成員，並曾任平等機會委員會及能源諮詢委員會成員。



Professor Chetwyn CHAN Che-hin 陳智軒教授

Professor Chetwyn Chan is Associate Vice-President (Learning and Teaching) and Chair Professor of Rehabilitation Sciences at The Hong Kong Polytechnic University. He is also Director of the University Research Facility in Behavioral and Systems Neuroscience. Professor Chan is Elected Fellow of American Psychological Association, Fellow of Hong Kong Psychological Society, and Vice-Chairman of Hong Kong Society for Rehabilitation. Recently, he has been appointed as Member of Quality Assurance Council of University Grants Committee, Council Member of Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications, Member of the School Allocation Committee of Education Bureau, Member of Committee on Self-financing Post-secondary Education of Education Bureau, Member of the Professional Services Advancement Support Scheme Vetting Committee of the Commerce and Economic Development Bureau, Member of Hospital Governing Committee of Princess Margaret Hospital and Kwai Chung Hospital. Professor Chan has been also appointed as the Chairman of the Advisory Committee on Social Work Training and Manpower Planning appointed by the Secretary for Labour and Welfare.

陳智軒教授現為香港理工大學協理副校長（學與教）及康復治療科學系講座教授。陳教授亦為香港理工大學神經科學中心實驗室主任。陳教授為美國心理學會院士、香港心理學會院士、香港復康會副主席。最近，陳教授獲委任為大學教育資助委員會的質素保證局委員、香港學術及職業資歷評審局大會成員、教育局的校舍分配委員會委員、教育局的自資專上教育委員會委員、商務及經濟發展局的專業服務協進支援計劃評審委員會委員、瑪嘉烈醫院及葵涌醫院的醫院管治委員會委員。陳教授亦為勞工及福利局局長委任之社會工作訓練及人力策劃諮詢委員會主席。



Ms Sylvia CHAN May-kuen 陳美娟女士

Ms Sylvia Chan is currently the Principal of Ma On Shan Ling Liang Primary School and the Chairperson of Hong Kong Shatin District Primary School Head Association. With the passion of contributing to the community, she is a member of several social organisations and government departments, including the Subsidized Primary Schools Council, Social Welfare Advisory Committee, Committee on Professional Development of Teachers and Principals, World Wide Fund for Nature (HK) being the chairperson of its Education Committee, Hong Kong St. John Ambulance, Environmental Campaign Committee and serves as the convenor of its Education Working Group, District Co-ordinating Committee on Family and Child Welfare Service (Shatin), and Shatin District Fight Crime Committee. Ms Chan was also awarded the Chief Executive's Commendation for Community Service and the Award of Excellent Educational Administration in 2013.

陳美娟女士現為馬鞍山靈糧小學校長、香港沙田區小學校長會主席及多個社會機構及政府部門成員，包括：津貼小學議會、勞工及福利局諮詢委員會委員、教師及校長專業發展委員會委員、世界自然基金會及其教育委員會主席、香港聖約翰救護機構、環境保護運動委員會及其教育工作小組召集人、沙田區家庭及兒童福利服務協調委員會及沙田區撲滅罪行委員會。陳女士於二零一三年獲頒行政長官社區服務獎狀及卓越教育行政人員獎。



Mrs Viola CHAN-MAN Yee-wai 陳文綺慧女士, BBS

Mrs Viola Chan is an Executive Director of PuraPharm Corporation Ltd., a listed company on the Main Board of HK Stock Exchange specialising in the internationalisation and modernisation of Chinese medicine. Mrs Chan was the Chairman of the Board of Directors of Tung Wah Group of Hospitals (2012-2013), and was the Founding Chairman of the Board of Governors and College Council of Tung Wah College, and is currently the Council Chairman of Tung Wah College. Mrs Chan is a Member of the HK Basic Law Promotion Steering Committee and the Betting and Lotteries Commission. She is a Member of The Chinese People's Political Consultative Conference of Sichuan Province. Mrs Chan was awarded the Bronze Bauhinia Star (BBS) by the Chief Executive of Hong Kong SAR in 2013.

陳文綺慧女士為培力控股有限公司的執行董事。培力於香港聯合交易所主板上市，致力於中醫藥的國際化及現代化。陳女士於二零一二年至二零一三年度擔任東華三院主席，亦為東華學院創校校董會主席及創校校務委員會主席，目前為東華學院的校務委員會主席。陳女士為香港基本法推廣督導委員會成員、博彩及獎券事務委員會成員及中國人民政治協商會議四川省委員會委員。陳女士於二零一三年獲香港特別行政區行政長官頒授銅紫荊星章。



Dr Anissa CHAN-WONG Lai-kuen 陳黃麗娟博士, BBS, MH, JP

Dr Anissa Chan was the Principal of St. Paul's Co-educational College and the Supervisor of St. Paul's Co-educational College Primary School (2004-2017). Apart from many other public services, Dr Chan is currently Chairman of the Hong Kong Principals' Institute, Member of the Court of the Hong Kong University of Science and Technology, Member of the Sub-committee on Teachers' Professional Development (SCTPD) under Committee on Professional Development of Teachers and Principals (COTAP), Member of the Advisory Committee on Teacher Education (Faculty of Education, The Chinese University of Hong Kong), Member of Presidential Advisory Group of the University and Scholar-Practitioner Fellow of Asia Pacific Centre for Leadership and Change (APCLC), Member of the Independent Police Complaints Council, Honorary Fellow of the University, Member of the Board of Governors of Centennial College, The University of Hong Kong and Member of the ICAC Complaints Committee.

陳黃麗娟博士曾任聖保羅男女中學校長兼聖保羅男女中學附屬小學校監（2004-2017）。陳校長現為香港校長中心主席、香港科技大學顧問委員會委員、教師及校長專業發展委員會（COTAP）下轄的教師專業發展小組委員會成員（SCTPD）、香港中文大學教育學院教師培訓諮詢委員會成員、本校校長諮詢小組成員、亞太領導與變革研究中心教育領導學人（APCLC）、獨立監察警方處理投訴委員會成員、本校榮譽院士、香港大學明德學院校董會成員及廉政公署事宜投訴委員會成員。



Dr Haywood CHEUNG 張德熙博士

Dr Haywood Cheung is the Chairman of Target Insurance (Holdings) Limited and the Chairman of Marshall-Karson Construction & Engineers Limited. He is also the President of The Chinese Gold & Silver Exchange Society, President of New Territories General Chamber of Commerce, an Advisor of Heung Yee Kuk New Territories, a Director of China Overseas Friendship Association, the Permanent President of Hong Kong Precious Metals Traders Association Limited, and an Honorary Advisor of the Board of Directors of Pok Oi Hospital.

張德熙博士為泰加保險（控股）有限公司主席及馬素加信建築工程有限公司主席，亦為金銀業貿易場理事長、新界總商會會長、新界鄉議局顧問、中華海外聯誼會理事、香港貴金屬同業協會永遠會長，以及博愛醫院董事局名譽顧問。



Dr CHIU Cheung-ki 招祥麒博士

Dr Chiu Cheung-ki is the Principal of Chan Shu Kui Memorial School, the Chairman of the Hong Kong Direct Subsidy Scheme Schools Council and the Chairman of The Association for the Promotion of Proper Cantonese Pronunciation. He is also a Consultant Member of the Department of Chinese of Lingnan University, a Council Member of The Dr Seaker Chan Center for Comparative Political Development Studies at Fudan University, a Member of the Advisory Committee on the Education Development Fund and the Grantham Scholarships Fund Committee of Home Affairs Bureau.

招祥麒博士現為陳樹渠紀念中學校長、香港直接資助學校議會主席、粵語正音推廣協會主席、香港嶺南大學中文系顧問委員、上海復旦大學陳樹渠比較政治發展研究中心理事會成員、教育局教育發展基金諮詢委員會委員，以及民政事務局葛量洪獎學基金委員會成員等。



Mr Tony CHOI Siu-chow 蔡少洲先生, JP

Mr Tony Choi is an Executive Director of Hong Kong Garment Manufacturing Co. Ltd., and a Director of a number of private companies in various industries. He currently serves on the Board of the Hong Kong Applied Science and Technology Research Institute, the Logistics and Supply Chain MultiTech R&D Centre. He is also the Supervisor of Yan Chai Hospital Choi Hin To Primary School, and a Director of the Hong Kong Chiu Chow Chamber of Commerce.

蔡少洲先生為百達製衣有限公司執行董事，並於不同行業的私營公司出任董事，現為香港應用科技研究院董事、物流及供應鏈多元技術研發中心董事、仁濟醫院蔡衍濤小學校監及香港潮州商會會董。



Professor Horace IP Ho-shing 葉豪盛教授, MH

Professor Horace Ip is the Vice-President (Student Affairs) and Chair Professor of Computer Science at City University of Hong Kong. He is the Vice-Chairman of Chief Executive's Award for Teaching Excellence (CEATE) Steering Committee and chairs the CEATE Assessment Working Group. Professor Ip served on the Steering Committee of the Hong Kong SAR Quality Education Fund and chaired its Dissemination and Promotion Subcommittee, and is a Member of the Advisory Committee on the Education Development Fund, and the Committee on Professional Development of Teachers and Principals. He also serves on the Fellowship Committee of the Hong Kong Institution of Engineers.

葉豪盛教授為香港城市大學副校長（學生事務）及電腦科學系講座教授，並為行政長官卓越教學獎督導委員會副主席及評審工作小組主席。葉教授曾於優質教育基金督導委員會服務，並擔任推廣及宣傳專責委員會主席；現為教育發展基金諮詢委員會委員，以及教師及校長專業發展委員會成員。他亦為香港工程師學會資深會員審核事務委員會委員。



Ms Imma LING Kit-sum 凌潔心女士

Ms Imma Ling is a Certified Public Accountant and a retired assurance partner of PricewaterhouseCoopers. She is an Independent Non-Executive Director and Audit Committee Chairperson of Digital Hollywood Interactive Limited, a company listed on the Main Board of Hong Kong Stock Exchange. She is also a Board Member of Estate Agents Authority, a Council Member of Hong Kong Federation of Youth Groups, an Executive Committee Member of Hong Kong Youth Hostels Association, a Member of the Appeal Board Panel (Town Planning), and a Member of Hospital Governing Committee. Ms Ling is a Member of Hong Kong Institute of Certified Public Accountants, Association of Chartered Certified Accountants, Chartered Professional Accountants, Canada (CMA, Ontario), and Chartered Institute of Management Accountants. She is an accredited general mediator.

凌潔心女士為執業會計師，退休前為羅兵咸永道會計師事務所審計合夥人。現為遊萊互動集團有限公司的獨立非執行董事及其審核委員會主席。該公司於香港聯合交易所主板上市。凌女士亦為地產代理監管局成員、香港青年協會理事會委員、香港青年旅舍協會行政委員會成員，上訴委員團（城市規劃）成員，以及醫院管治委員會成員。凌女士為香港會計師公會、英國特許公認會計師公會、加拿大特許專業會計師協會及英國特許管理會計師公會會員。她是認可綜合調解員。



Professor LUI Hon-kwong 呂漢光教授

Professor Lui Hon-kwong is the Associate Vice-President (Academic Affairs and External Relations) and Professor of the Department of Marketing and International Business at Lingnan University. He received his PhD in economics from The University of Hong Kong and worked for a few years as a marketing executive in retail industry and as Statistician in the civil service. He was the member of the EcoPark Advisory Committee, Solicitors Disciplinary Tribunal Panel and Disciplinary Panel A of the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants. Moreover, he was Council Member of the Hong Kong Examinations and Assessment Authority and Deputy Chairman of its Research and Development Committee.

呂漢光教授現為嶺南大學協理副校長（學術及對外關係）及市場及國際企業學系教授，呂教授於香港大學取得經濟學哲學博士學位，早年曾在零售連鎖店任職市務行政人員及香港政府統計師。他曾任環保園諮詢委員會委員、律師紀律審裁團成員及香港會計師公會紀律委員會成員。呂教授亦曾出任香港考試及評核局委員會委員及其研究及發展委員會副主席。



Dr Grace POON Wing-kit 潘永潔醫生

Dr Grace Poon is an Associate Consultant in Paediatrics at Queen Mary Hospital and an Honorary Clinical Assistant Professor in the Department of Paediatrics and Adolescent Medicine of LKS Faculty of Medicine at The University of Hong Kong. She is an expert in paediatric endocrinology and rare metabolic diseases. Dr Poon is the President of the Hong Kong Society of Inborn Errors of Metabolism, a Member of the Task Force for Newborn Screening for Inborn Errors of Metabolism, and a Member of Expert Panel on Enzyme Replacement Therapy for Lysosomal Storage Disorders.

潘永潔醫生為瑪麗醫院兒科副顧問醫生、香港大學兒科及青少年科學系榮譽臨牀助理教授。她是兒科內分泌學和罕見代謝疾病的專家。潘醫生亦為香港先天性代謝缺陷協會會長、初生嬰兒代謝病篩查計劃工作小組成員及治療溶酶體貯積症的酵素替代療法專家小組成員。



Professor Stephen CHEUNG Yan-leung 張仁良教授, BBS, JP, Officier dans l'Ordre des Palmes Académiques

Professor Stephen Cheung is the President and Chair Professor of Public Policy of the University.

張仁良教授為本校校長及公共政策講座教授。



Professor John LEE Chi-kin 李子建教授, JP

Professor John Lee is the Vice President (Academic), Chair Professor of Curriculum and Instruction, Director of Centre for Religious and Spirituality Education, Co-Director (Research) of Centre for Excellence in Learning and Teaching, and Co-Director of Centre for Education in Environmental Sustainability of the University.

李子建教授為本校副校長（學術）、課程與教學講座教授、宗教教育與心靈教育中心總監、卓越教學發展中心聯席總監(研究)，以及可持續發展教育中心聯席總監。



Professor LUI Tai-lok, JP 呂大樂教授, JP

Professor Lui Tai-lok is the Vice President (Research and Development), Chair Professor of Hong Kong Studies, Director of Academy of Hong Kong Studies, and Director of Centre for Greater China Studies of the University.

呂大樂教授為本校副校長（研究與發展）、香港社會研究講座教授、香港研究學院總監，以及大中華研究中心總監。



Mrs Michelle WONG-YAU Wai-ching 黃邱慧清女士, JP

Mrs Michelle Wong is a teacher by profession. She is a Deputy Secretary of Education of the Education Bureau, with a portfolio covering the policy formulation and implementation in respect of the following areas: kindergarten education, special and integrated education, teacher development and professional development for teachers and principals.

黃邱慧清女士為專業教師，現為教育局副秘書長，服務領域涵蓋以下政策的制定和執行：幼稚園教育、特殊和融合教育、教師發展，以及教師和校長的专业發展等。



Dr Irene CHENG Nga-yee 鄭雅儀博士

Dr Irene Cheng is an Assistant Professor of the Department of Science and Environmental Studies of the University. She is a Staff Council Member elected by eligible staff members of the University.

鄭雅儀博士為本校科學與環境學系助理教授，也是由本校合資格教職員互選之校董會成員。



Ms Loretta LEUNG Mee-kuen 梁美娟女士

Ms Loretta Leung is a Senior Student Affairs Officer and Head of Wofoo Whole Person Development Centre of the University. She is a Staff Council Member elected by eligible staff members of the University.

梁美娟女士為本校高級學生事務主任及和富全人發展中心總監，也是由本校合資格教職員互選之校董會成員。



Mr Li Chin-wa 李展華先生

Mr Li Chin-wa is a senior lecturer of the Department of International Education and Lifelong Learning, and Co-Director of Centre for Religious and Spirituality Education of the University. He is a Staff Council Member elected by eligible staff members of the University and the President of Academic Staff Association of the University.

李展華先生為本校國際教育與終身學習學系高級講師、宗教教育與心靈教育中心聯席總監，也是由本校合資格教職員互選之校董會成員及本校教學人員協會會長。



Professor May CHENG May-hung 鄭美紅教授

Professor May Cheng is the Associate Vice President (Academic Affairs) cum Registrar; and Chair Professor of Teacher Education at the Department of Curriculum and Instruction of the University. She is a Staff Council Member nominated by the Academic Board and appointed by the Council of the University.

鄭美紅教授為本校協理副校長（學術事務）及教務長，課程與教學學系教師教育講座教授，也是由本校教務委員會提名、校董會委任的校董會成員。



Professor Joanne CHUNG Wai-yee 鍾慧儀教授

Professor Joanne Chung is the Peter T C Lee Chair Professor of Health Studies of Department of Health and Physical Education of the University. She is a Staff Council Member nominated by the Academic Board and appointed by the Council of the University.

鍾慧儀教授為本校利定昌健康學講座教授，也是由本校教務委員會提名、校董會委任的校董會成員。



Professor Mark MASON Mark MASON 教授

Professor Mark Mason is Head of the Department of International Education and Lifelong Learning of the University. He is a Staff Council Member nominated by the Academic Board and appointed by the Council of the University.

Mark Mason 教授是本校國際教育與終身學習學系主任，也是由本校教務委員會提名、校董會委任的校董會成員。



Mr CHEUNG Yam 張鑫先生

Mr Cheung Yam is a full-time Student of the Bachelor of Social Science Education (Honours) (Greater China Studies) Programme, and the Student Council Member nominated by the Students' Union and appointed by the Council. He is the President of the Provisional Executive Council of Students' Union of the University.

張鑫先生為社會科學教育榮譽學士（大中華地區研究）課程全日制學生，他是由學生會提名、校董會委任的校董會成員，也是本校學生會臨時行政委員會會長。



Ms Sarah WONG Man-yee 黃敏兒女士

Ms Sarah Wong is the Vice President (Administration) and Secretary to Council of the University.

黃敏兒女士為本校副校長（行政）暨校董會秘書。

TERMS OF REFERENCE (Appendix III)

職權範圍 (附錄三)

Audit Committee	審計委員會
<ol style="list-style-type: none"> 1. to consider and recommend to the Council the appointment of the external auditor, the audit fee, and any questions of resignation or dismissal. 2. to discuss with the external auditor before the audit commences the nature and scope of the audit, and ensure co-ordination where more than one audit firm is involved. 3. to review the annual financial statements before submission to the Council, focusing particularly on: <ol style="list-style-type: none"> (a) any changes in accounting policies and practices; (b) major judgmental areas; (c) significant adjustments resulting from the audit; (d) the statutory audit report on the annual financial statements; (e) compliance with accounting standards; and (f) compliance with legal requirements. 4. to discuss problems and reservations arising from the interim and final audits, and any matters the external auditor may wish to discuss (in the absence of management when necessary). 5. to review the external auditor's management letter and management's response. 6. to review the internal audit programme, ensure co-ordination between the internal and external auditors, and ensure that the internal audit function is adequately resourced and has appropriate standing within the University. 7. to consider the major findings of internal investigations, including value for money audit, and management's response. 8. to consider other topics, including conflict of interest, as referred by the Council. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. 就委任外部審計人員、審計費用，以及其辭職或罷免事宜作出考慮，並向校董會提交建議。 2. 於審計開始前，與外部審計人員討論審計本質及範圍，並在多於一所會計師事務所參與時，確保協調妥善。 3. 於提交年度財務報告予校董會前，檢視報告，尤其著重下列數項： <ol style="list-style-type: none"> (甲) 關乎會計政策及方法的任何改變 (乙) 關乎重要判斷的領域 (丙) 因應審計而作出的重大調整 (丁) 年度財務報告內的法定審計報告 (戊) 遵從會計準則的規範 (己) 遵從法律要求的規範 4. 就中期及最終審計報告相關的問題及有所保留的事項，以及任何外部審計人員希望討論的事宜（如有需要在管理層不在場的情況下），進行討論。 5. 檢視外部審計人員向管理層發出的信件與管理層的正式回應。 6. 檢視內部審計計劃，確保內外審計人員相互協調，確保內部審計擁有足夠資源，並於本校獲得應有的重視。 7. 就內部調查的重要發現，包括效益審計及管理層的正式回應，作出考慮。 8. 就校董會委託的其他議題，包括利益衝突，作出考慮。

1. to consider and make recommendations to the Council on all matters which have important financial implications, which include but not limited to the
 - (a) additions and deletions of banks/financial institutions to the approved list of banks;
 - (b) borrowing of money and broad policy in the investment of funds;
 - (c) audited annual financial statements;
 - (d) appointment of fund managers; and
 - (e) major changes to the terms and conditions of the Superannuation Schemes and the Mandatory Provident Fund Scheme, as proposed by its Sub-committee.
 2. to consider and approve, with the delegated authority of the Council, on all matters relating to the
 - (a) selection of one or more approved banks to provide banking services on campus;
 - (b) percentage of investment to be placed in the approved banks and/or among the various approved financial instruments;
 - (c) formulation of appropriate controls and safeguards with regard to the finance and assets of the University, the purchase of goods, and the hiring of services for the University, including the tendering regulations and the various financial limits (please see Note 1);
 - (d) selection and/or acceptance of tenders, and to authorise the President or his nominee to sign contracts as approved by the Finance Committee;
 - (e) level of tuition fees of UGC-funded programmes (please see Note 1); and
 - (f) annual budgets.
1. 就任何有重要財政影響的事宜作出考慮，並向校董會提交建議。該等事宜包括但不限於下列事項：
 - (甲) 於已核准的銀行名單中增加或刪減銀行 / 財務機構；
 - (乙) 借款及投資的宏觀政策；
 - (丙) 經審計的年度財務報告；
 - (丁) 委任基金經理；以及
 - (戊) 經分委會提議的公積金與強積金計劃細則的重要變更事宜。
 2. 經校董會授權後，考慮並通過與下列各項相關的事務：
 - (甲) 選取一所或多所經核准的銀行，於校園內提供銀行服務；
 - (乙) 於核准銀行及 / 或各項經核准的投資工具的投資份額分配；
 - (丙) 就本校財政及財產、採購貨物、僱用服務事宜設定合適監管及保障措施，包括投標規例及各項財政限制（詳情請見註釋一）；
 - (丁) 選取及 / 或接納投標，並授權校長或其提名人依照財務委員會的決議簽署合約；
 - (戊) 大學教育資助委員會資助課程的學費（詳情請見註釋一）；以及
 - (己) 年度預算。

Finance Committee

財務委員會

3. to perform any function laid upon it by the Council.
4. with the agreement of the Council, to co-opt such additional members to the Finance Committee as may be required.
5. to form any ad hoc working groups as considered necessary.

3. 執行校董會委派的任何職責。
4. 如有需要，經校董會同意後增選財務委員會成員。
5. 有需要時可組成專責工作小組。

Note 1: Matters currently delegated to the Management

註釋一：目前委託予管理層的事務

1. approval of fees and charges (other than tuition fee of UGC-funded programmes) for courses of study, use of facilities, etc.;
2. approval of accounting procedures; and
3. approval of purchasing procedures.

1. 核准學費、使用設施等費用及收費（大學教育資助委員會資助課程除外）；
2. 通過會計程式；及
3. 通過採購程序。

Staffing Committee

人事委員會

1. to advise the Council on establishment and conditions of service.
2. to advise the Council on staff recruitment, appointment, staff relations and staff development.
3. to review and adjudicate, through the Staff Appeal Sub-Committee, cases of complaints or appeals lodged by staff against the deliberation of the Staff Selection and Appointment Committee set up under the Management Board.
4. to review and adjudicate cases of complaints or appeals relating to misconduct, breach of contract or termination of appointment.
5. to perform any function laid upon it by the Council.
6. with agreement of the Council, to co-opt such additional members as may be required.
7. to form any working groups as considered necessary.

1. 就編制及聘用條款向校董會作出建議。
2. 就人事招聘、任命、員工關係及員工發展事宜向校董會作出建議。
3. 通過教職員上訴分委會，就教職員對人事選聘及任命委員會作出的決定而提出的投訴或上訴，作出檢視及裁定。
4. 就關於不良行為、違反合約或終止任命所提出的投訴或上訴個案，作出檢視及裁定。
5. 執行校董會委派的任何職責。
6. 如有需要，經校董會同意後增選委員會成員。
7. 有需要時可組成工作小組。

- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none">1. to consider and make recommendations to the Council for the conferment of honorary degrees and of honorary fellows.2. to consider any matter associated with the conferment of honorary degrees and of honorary fellows that the Council may refer to it. | <ol style="list-style-type: none">1. 就頒授榮譽學位及榮譽院士事宜作出考慮，並向校董會提交建議。2. 就校董會提出的頒授榮譽學位及榮譽院士相關事宜，作出考慮。 |
|---|--|

OVERVIEW

2017/18 was a fruitful year for the University as it has achieved another strategic milestone after attaining the university title. The University was granted a full self-accrediting status for all its academic programmes including disciplines complementary to education. In addition, according to "The World University Rankings by Subject 2018" published by the Quacquarelli Symonds, the University was ranked 2nd in Asia and 9th in the world in Education, climbing higher in the world ranking. All of the above came as excellent news to the University's community who witnessed the development of the University from an Institute.

In 2017/18, the University recorded an overall net surplus of about \$64.9 million for the year, of which \$22.0 million was derived from UGC-funded activities and \$42.9 million from non-UGC-funded activities. At the Group level, the net surplus of \$65.8 million included a small surplus of \$0.9 million mainly from its subsidiary, The EdUHK Schools Limited ("Schools Limited").

OPERATING RESULTS AND FINANCIAL POSITION

The Group adopted the Hong Kong Financial Reporting Standards ("HKFRSs") issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants and the Statement of Recommended Practice ("SORP") for the UGC-funded Institutions in Hong Kong. Note 1 of the Consolidated Financial Statements shows the details of the significant accounting policies adopted by the Group.

INCOME

Compared to 2016/17, there was an increase of \$0.4 million in the Recurrent Grants and a decrease of about \$6.4 million in the Earmarked Grants. Tuition, programmes and other fees of the University had increased by about \$7.7 million contributed mainly from UGC-funded programmes. Total interest and net investment income amounted to \$11.5 million which was slightly lower than that of last year mainly due to the unrealised loss from financial assets held by the newly established investment portfolios managed by the investment managers. Furthermore, donation and benefactions of the University decreased by about \$5.3 million to \$66.8 million.

概覽

本校於二零一七至一八年度的發展，成果豐碩。承接正名大學之後，本年度再登新峰，不僅成功獲取全面的自我評審資格，可以自行評審包括與教育相關學科在內的所有開辦課程，更在Quacquarelli Symonds二零一八年的全球大學排名中地位躍升，本校的教育學科榮列亞洲第二位及全球第九位。諸此佳績，對一眾曾經見證本校成功發展為大學的同人來說，實為大好喜訊。

二零一七至一八年度，本校錄得淨盈餘約六千四百九十萬元。其中，二千二百萬元來自教資會資助的項目，四千二百九十萬元來自非教資會資助的項目。整體而言，本集團的六千五百八十萬元淨盈餘中，包含九十萬元的少量盈餘來自香港教育大學附屬學校有限公司（「學校有限公司」）。

營運業績及財務狀況

本集團採納香港會計師公會頒布的香港財務報告準則（「財務準則」），以及教資會資助大學的建議準則（「建議準則」）。本校綜合財務報表附註一羅列了本集團採用的主要會計政策細則。

收入

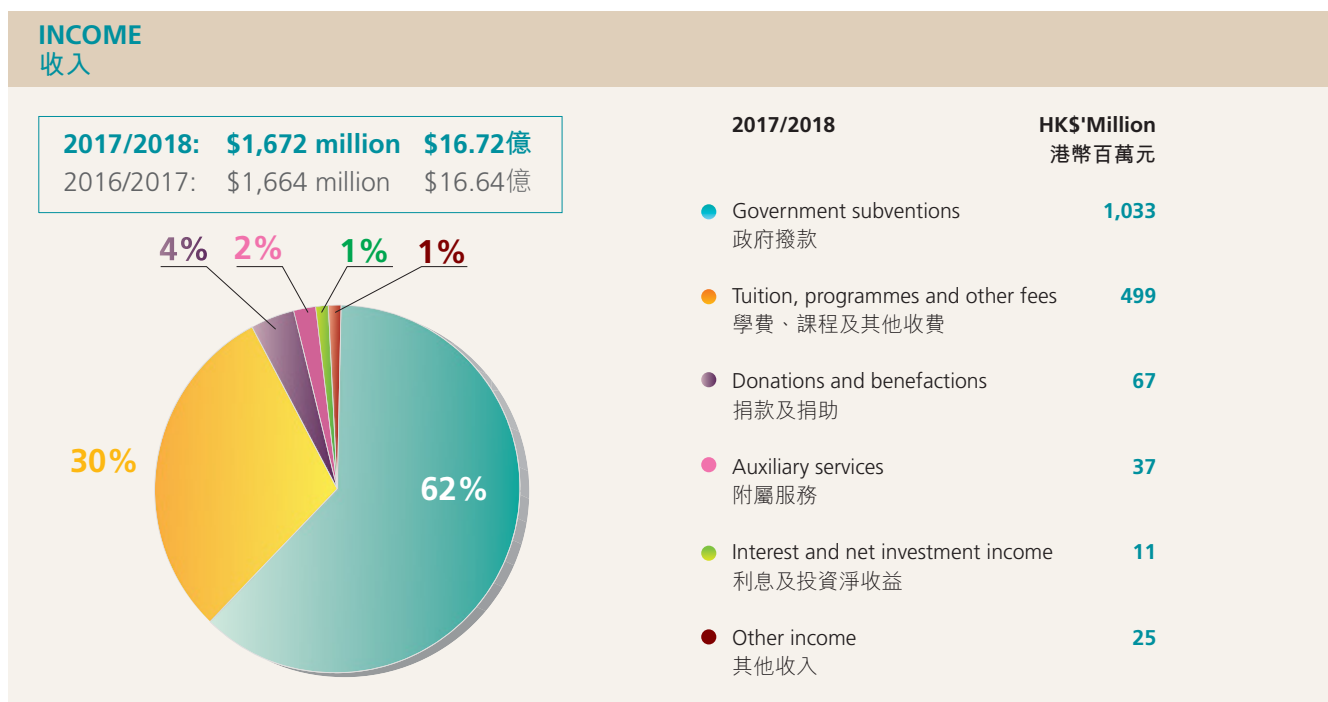
相比二零一六至一七年度，經常性撥款增加了四十萬元，而指定撥款則減少約六百四十萬元。學費、課程及其他收費合共增加約七百七十萬元，此項增長主要源自教資會資助的課程。利息及投資淨收入達一千一百五十萬元，較去年度微降，主因是新設立投資組合內的金融資產包含未變現虧損。此外，來自捐款及捐助的收入減少約五百三十萬元，為六千六百八十萬元。

At the subsidiary level, the EdUHK School of Continuing and Professional Education Limited ("SCPE") received total income of about \$0.2 million mainly derived from term deposits, and the Schools Limited received government subventions of about \$43.2 million.

附屬機構香港教育大學持續專業教育學院有限公司（「持續專業教育學院」）的總收入約為二十萬元，主要來自定期存款；而學校有限公司總收入約為四千三百二十萬元，大部分來自政府撥款。

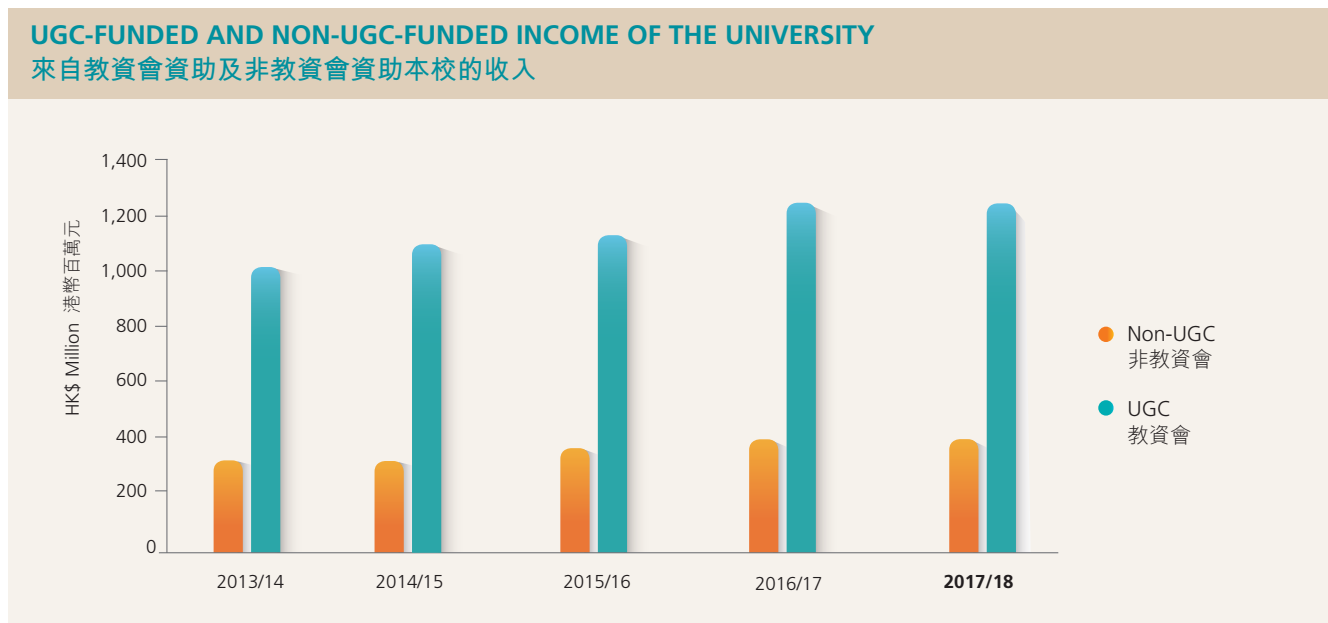
The following diagrams show the breakdown of the total income of the University by category:

下圖說明本校總收入細項及類別：



Due to the change in accounting policy on recognition of the University's donation income in 2015/16, figures in 2014/15 have been restated for comparative purpose. The figures for 2013/14 in the chart have not been restated but are being shown for reference only.

由於本校在二零一五至一六年度，對確認捐款收入的會計政策有所轉變，以致二零一四至一五年度的相關數字須重列以作比較。圖表內二零一三至一四年度的數字則未有重列，只供參考。



EXPENDITURE

Total expenditure of the Group amounted to \$1,650 million, an increase of \$77.5 million as compared to that of last year. The expenditure of the University proper had increased by \$73.2 million to \$1,607 million.

At the University level, total amount of \$1,136 million was spent on teaching, learning and research, about 71% of the total expenditure. The increase of \$61.3 million compared to 2016/17 was mainly due to additional budget allocated to faculties and departments to recruit additional academic and teaching staff to strengthen the University's teaching and research capacity to prepare for the coming Research Assessment Exercise.

Under institutional support, an increase of about \$12.0 million as compared to 2016/17 was recorded. The major part of the increase came from the depreciation of premises and related expenses which amounted an increase of about \$7.2 million. In addition, an increase in the operating expenses of student and general education services accounted for about \$3.2 million which mainly included the increase of scholarship, bursaries and prizes, and extra-curricular activities for students. An increase of staff costs mainly due to pay adjustments accounted for about \$7.6 million. On the other hand, the operating expense under the institutional support decreased by about \$2.8 million.

At the subsidiary level, the SCPE had ceased to offer programme and course since 2014/15 and the expenditure was to cover the charges for administration services and rental of storage space provided by the University. The Schools Limited incurred a total expenditure of \$42.4 million which was mainly for the staff costs.

The following diagram shows the breakdown of the total expenditure of the University:

支出

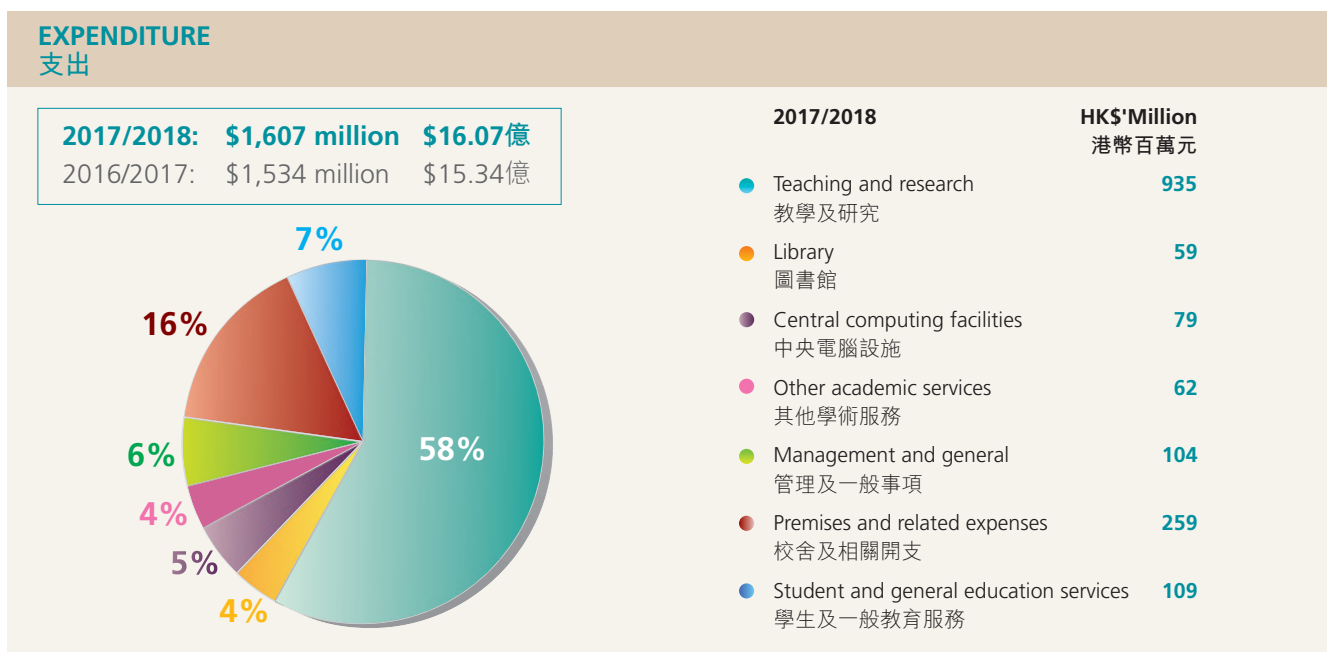
本集團的總支出達至十六億五千萬元，較去年度增加七千七百五十萬元；而本校的支出則增加七千三百二十萬元，達十六億七百萬元。

在本校的支出中，教學、學術及研究佔十一億三千六百萬元，約為總支出的百分之七十一，此支出數額較二零一六至一七年度增加了六千一百三十萬元，為因須向各學院及學系增撥資源，以增聘額外學術與教學人員來提升本校的教學與研究實力，從而為快來臨的下一輪研究評審工作做好準備。

本年度教學支援的各項支出較二零一六至一七年度增加約一千二百萬元，此增長款額之中最大份額的七百二十萬元，是校舍的折舊費用及相關開支。同時，學生及一般教育服務的支出增加約三百二十萬元，當中主要是增加了獎學金、助學金、學生獎金及課外活動。僱員福利開支亦有增加，主要歸因於約七百六十萬元的薪金調整。另外，教學支援的營運開支減少約二百八十萬元。

附屬機構持續專業教育學院已自二零一四至一五年度停辦課程，年內開支只用以支付本校的服務費及儲物間租金。學校有限公司的總支出為四千二百四十萬元，主要用以支付僱員開支。

下圖說明本校總支出細項及類別：



FINANCIAL POSITION

The University's total net assets had a slight increase of 6% to \$1,214 million at the end of 2017/18. During the year, the University had commissioned two reputable investment managers to establish two investment portfolios based on the newly formulated investment strategy. A total of around \$400 million (equivalent to US\$50 million) was put into the portfolios for medium to long-term investment. As a result, cash and deposits thus reduced to \$1,343 million.

With the surplus of \$13.6 million from UGC-funded activities transferred to the General and Development Reserve Fund, the total balance of the fund accumulated to about \$505 million at the end of the year.

OUTLOOK

In the coming years, the University will likely face many challenges. The implementation of the UGC Cost Allocation Guidelines in 2018/19 will affect the operations of our self-financing programmes. The current report of the Task Force on Review of Self-financing Post-secondary Education proposes certain changes to this sector and will further hinder the University from running self-financing undergraduate programmes in the University proper. The continued drop in the population of Grade 6 secondary school students from 2018 to 2022 as projected by the Education Bureau will increase the competition in student recruitment in those years. Those challenges will definitely have an impact on the University's development especially for the supplementary disciplines.

The University's financial position has been improving year by year with total accumulated funds of over \$1 billion at the end of the year which should be sufficient to support the University's endeavours in the education sector. With its sound financial position, the University would be able to navigate smoothly through the challenges in the future and continue making contributions to the community.

Ms Susanna CHIU Lai-kuen, MH, JP

Treasurer

The Council of The Education University of Hong Kong

4 October 2018

財務狀況

截至二零一七至一八年度止，本校的資產淨值較去年度稍微增加百分之六，達十二億一千四百萬元。年內，本校委託兩家享譽業界的投資經理，按照本校新訂立的投資策略開立兩項投資組合，投入約四億元（折合為五千萬美元），分配於中期及長期的投資產品。因此，本年度的現金及存款降至十三億四千三百萬元。

年內教資會資助項目的盈餘其中的一千三百六十萬元，已轉入一般及發展儲備基金，令儲備基金的總結餘於本年度末累積至五億五百萬元。

前瞻

展望未來，將有挑戰重重。隨著「教資會成本分攤指引」於二零一八至一九年度落實，本校的自資課程營運將受到影響。再者，檢討自資專上教育專責小組當下的報告，就專上教育提出了若干改革建議，亦將為本校自資學士學位課程的營辦更添障礙。另外，教育局預期二零一八至二零二二年間，中六學生人數將持續下降，屆時大專院校之間的收生競爭更趨激烈。凡此種種，勢必對本校的發展，尤其是補充學科方面，帶來考驗。

本校的財務狀況連年向好，至本財政年度為止，已累積了逾十億元的儲備，足以支持本校各項未來工作，以對本港的教育作出貢獻。縱然前路或有困阻，但在穩健的財政實力下，本校勢能安妥前進，恆切效力社群。

趙麗娟女士，榮譽勳章，太平紳士

香港教育大學校董會

司庫

二零一八年十月四日

Statements of Financial Position 財務狀況表

At 30 June 2018 二零一八年六月三十日

		Group 本集團		University 教大	
		2018 \$'000 千元	2017 \$'000 千元	2018 \$'000 千元	2017 \$'000 千元
Non-current Assets	非流動資產				
Property, plant and equipment	物業、機器及設備	1,822,001	1,852,727	1,814,858	1,846,493
Investments	投資	1	1	1	1
Held-to-maturity financial assets	持有至到期日金融資產	40,563	40,580	40,563	40,580
		<u>1,862,565</u>	<u>1,893,308</u>	<u>1,855,422</u>	<u>1,887,074</u>
Current Assets	流動資產				
Held-to-maturity financial assets	持有至到期日金融資產	-	24,821	-	24,821
Accounts receivable, deposits and prepayments	應收賬款、按金及預付款項	101,863	76,850	101,573	76,471
Financial assets at fair value through profit or loss	按公允價值計入損益的金融資產	373,567	1,274	373,567	1,274
Bank deposits with original maturity over three months	原到期日超過三個月之定期存款	815,451	664,785	798,051	664,785
Cash and cash equivalents	現金及現金等價物	560,951	965,584	544,589	935,941
		<u>1,851,832</u>	<u>1,733,314</u>	<u>1,817,780</u>	<u>1,703,292</u>
Current Liabilities	流動負債				
Accounts payable and accruals	應付賬款及應計款項	218,245	180,588	208,771	174,576
Provision for employee benefits	僱員福利撥備	103,371	107,141	103,180	106,903
Deferred income	遞延收入	323,609	305,442	323,256	305,412
		<u>645,225</u>	<u>593,171</u>	<u>635,207</u>	<u>586,891</u>
Net Current Assets	流動資產淨值	<u>1,206,607</u>	<u>1,140,143</u>	<u>1,182,573</u>	<u>1,116,401</u>
Total Assets Less Current Liabilities	總資產減流動負債	<u>3,069,172</u>	<u>3,033,451</u>	<u>3,037,995</u>	<u>3,003,475</u>
Non-current Liabilities	非流動負債				
Provision for employee benefits	僱員福利撥備	12,975	13,151	12,975	13,151
Deferred capital funds	遞延資本基金	1,816,925	1,846,825	1,810,580	1,840,761
		<u>1,829,900</u>	<u>1,859,976</u>	<u>1,823,555</u>	<u>1,853,912</u>
Net Assets	資產淨值	<u>1,239,272</u>	<u>1,173,475</u>	<u>1,214,440</u>	<u>1,149,563</u>
Funds	基金				
UGC funds	教資會資助基金	586,769	580,819	586,769	580,819
Restricted funds	指定基金	109,328	93,271	109,328	93,271
Other funds	其他基金	543,175	499,385	518,343	475,473
Total Funds	基金總額	<u>1,239,272</u>	<u>1,173,475</u>	<u>1,214,440</u>	<u>1,149,563</u>

Statements of Comprehensive Income 全面收益表

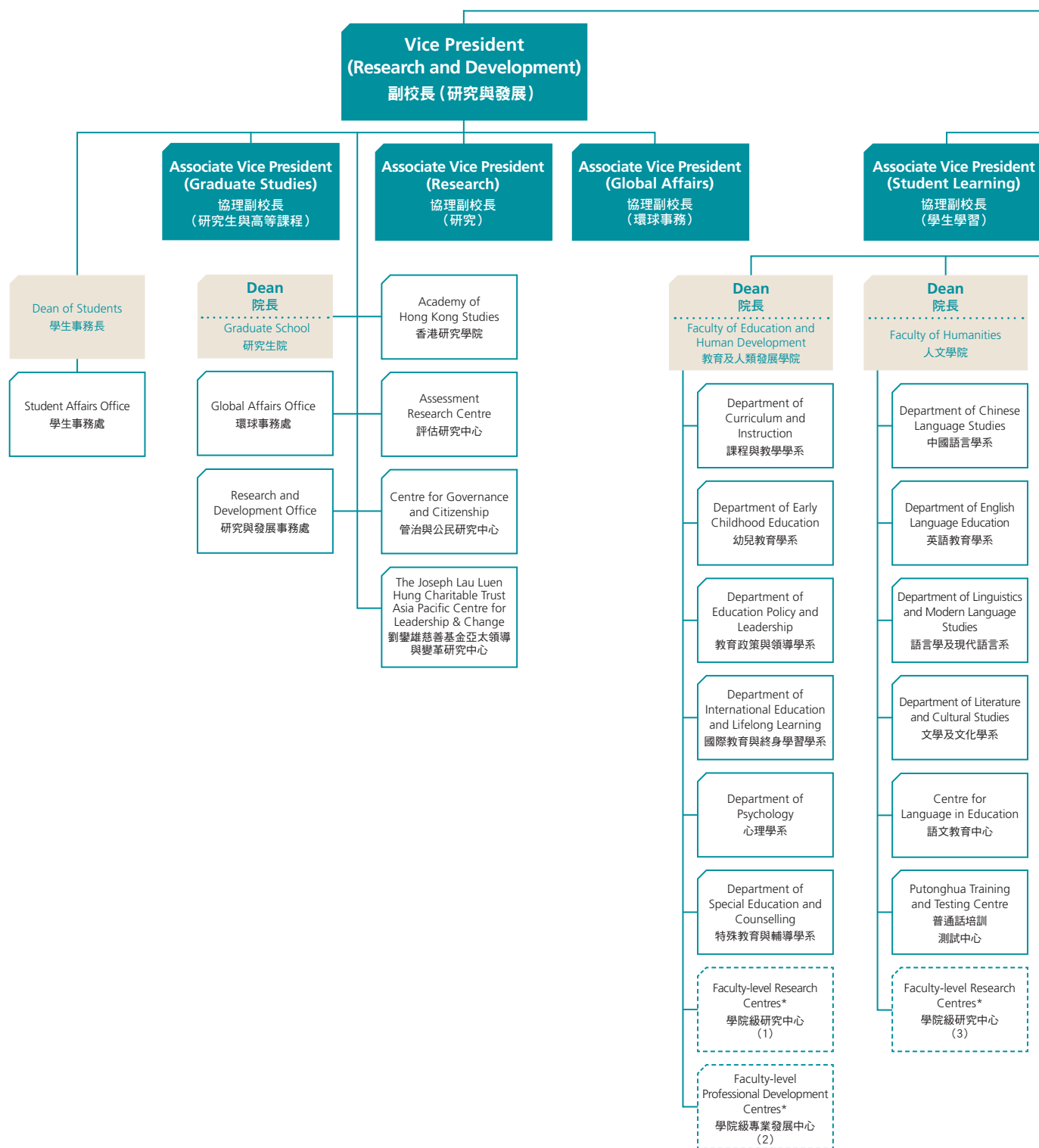
For the Year Ended 30 June 2018 截至二零一八年六月三十日止年度

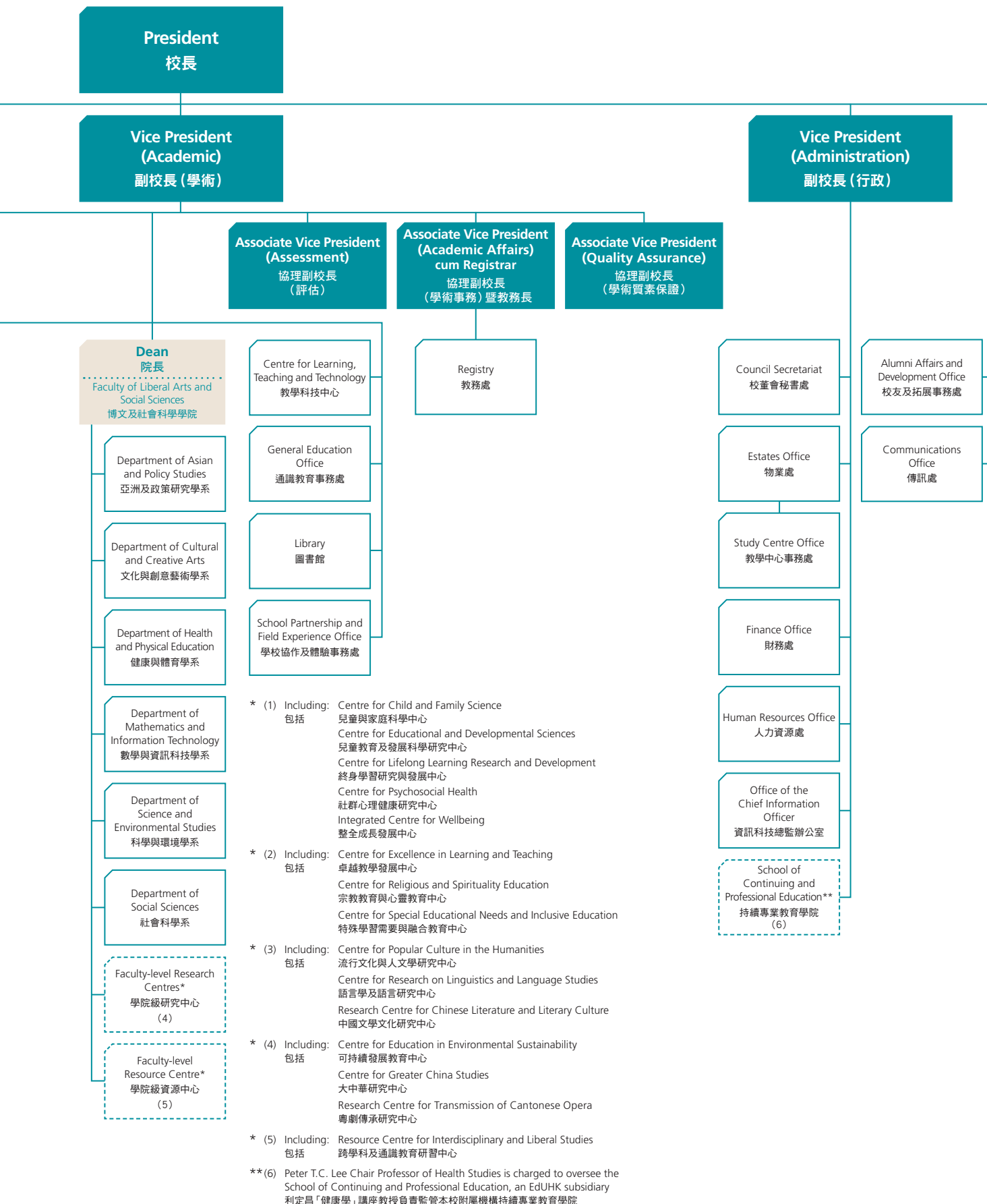
		Group 本集團		University 教大	
		2018 \$'000 千元	2017 \$'000 千元	2018 \$'000 千元	2017 \$'000 千元
Income	收入				
Government subventions	政府撥款	1,065,081	1,056,085	1,033,371	1,027,940
Tuition, programmes and other fees	學費、課程和其他收費	508,977	500,357	498,640	490,931
Donations and benefactions	捐款及捐助	66,886	72,477	66,839	72,138
Auxiliary services	附屬服務	36,282	35,389	36,426	35,540
Interest and net investment income	利息及投資淨收益	11,652	15,282	11,456	15,187
Other income	其他收入	26,425	22,952	25,334	21,854
		1,715,303	1,702,542	1,672,066	1,663,590
Expenditure	支出				
Teaching, learning and research	教學、學術及研究				
Teaching and research	教學及研究	975,056	913,180	934,847	877,215
Library	圖書館	59,115	56,177	59,115	56,177
Central computing facilities	中央電腦設施	79,469	79,493	79,469	79,493
Other academic services	其他學術服務	62,165	61,424	62,165	61,424
Institutional support	教學支援				
Management and general	管理及一般事項	104,237	95,972	104,042	95,783
Premises and related expenses	校舍及相關開支	260,807	262,441	258,895	260,569
Student and general education services	學生及一般教育服務	108,657	103,287	108,656	103,286
		1,649,506	1,571,974	1,607,189	1,533,947
Surplus and total comprehensive income for the year before transfers	轉撥前本年度盈餘及全面收益總額	65,797	130,568	64,877	129,643
Transfer to/(from)	轉撥至/(自)				
UGC funds	教資會資助基金	21,854	73,934	21,854	73,934
Restricted funds	指定基金	153	(191)	153	(191)
Other funds	其他基金	43,790	56,825	42,870	55,900
		65,797	130,568	64,877	129,643

Organisation Structure

組織架構

As at 24 September 2018 截至二零一八年九月二十四日





Published by authority of the Council
The Education University of Hong Kong
All rights reserved 2018

Enquiries may be directed to
Communications Office
The Education University of Hong Kong

10 Lo Ping Road, Tai Po,
New Territories, Hong Kong
Tel: (852) 2948 6050
Fax: (852) 2948 6046
E-mail: co@eduhk.hk
URL: www.eduhk.hk

校董會授權出版
香港教育大學 2018
版權所有 不得翻印

查詢請聯絡
香港教育大學 傳訊處

香港新界大埔露屏路十號
電話：(852) 2948 6050
傳真：(852) 2948 6046
電郵：co@eduhk.hk
網址：www.eduhk.hk



This Report is printed on environmentally
friendly and elemental chlorine free paper
本年報以環保及無氯氣漂染紙印製



